叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 为自由人提供友好的建议(friendly Counsels For Freedmen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为自由人提供友好的建议(Friendly counsels for freedmen)

['frendli]	['kaunsəlz]
FRIENDLY	**COUNSELS**
友好的	律师

友善的建议

[fɔːr; fər]	['friːdmən]	.
FOR	**FREEDMEN**	**.**
为了	自由人	.

为了自由人。

[baɪ]	[rev]	.
BY	**REV**	**.**
经过	修订版	.

牧师

[dʒeɪ]	.	[biː]	.	['wɔːtəbəri; 'wɔ-]	,	[diː]	.	[diː]	.
J	**.**	**B**	**.**	**WATERBURY**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**
J	.	B	.	沃特伯里	,	D	.	D	.

JB 沃特伯里，DD

['pʌblɪʃt]	[baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED	**BY** **THE**
已发布	经过 这

由以下机构出版

[ə'merɪkən]	[trækt]	[sə'saɪəti]	,
AMERICAN	**TRACT**	**SOCIETY**	**,**
美国人	通道	社会	,

美国福音书社

-	['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]	-	[striːt]	,	[nuː]	[jɔːk]	.	[	[θriː]	]
150	**NASSAU**	**-**	**STREET**	**,**	**NEW**	**YORK**	**.**	**[**	**3**	**]**
-	拿骚	-	街道	,	新的	约克	.	[	3	]

纽约市纳索街150号。[3]

['frendli]	['kaunsəlz]
FRIENDLY	**COUNSELS**
友好的	律师

友善的建议

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['friːdmən]	.
FREEDMEN	**.**
自由人	.

自由人。

[wiː; wi]	['welkəm]	[ɔːl]	[huː]	[hæv; həv]	[kʌm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['bɑːndɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	['friːmən]	.
We	**welcome**	**all**	**who**	**have**	**come**	**out**	**of**	**bondage**	**to**	**the**	**privileges**	**of**	**freemen**	**.**
我们	欢迎	全部	WHO	有	来	出去	的	束缚	到	这	特权	的	自由人	.

我们欢迎所有摆脱奴役、获得自由人权利的人。

['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [ˌʌn'luːst] [jʊr; jər] ['fetərz] .

Providence	has	unloosed	your	fetters	.
普罗维登斯	有	解开	你的	镣铐	.

天意已为你解开了枷锁。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n] .

The	war	has	been	made	use	of	by	the	Almighty	to	bring	about	this	great	change	in	your	condition	.
这	战争	有	到过	制成	使用	的	经过	这	全能者	到	带来	关于	这	伟大的	改变	在	你的	状况	.

全能的上帝利用这场战争，为你们的境况带来了巨大的改变。

[wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [preɪ] ,

We	hope	you	will	remember	this	;	and	when	you	pray	,
我们	希望	你	将要	记住	这	;	和	什么时候	你	祈祷	,

我们希望你们记住这一点；当你们祈祷时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['friːdəm] .

you	must	not	forget	to	give	him	thanks	for	your	freedom	.
你	必须	不是	忘记	到	给	他	谢谢	为了	你的	自由	.

你一定不要忘记感谢他赐予你的自由。

[jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['sʌmwʌt] [[fɔːr]]

Your	condition	is	in	some	respects	much	better	,	and	in	others	somewhat	[	4	]
你的	状况	是	在	一些	尊重	很多	更好的	,	和	在	其他的	有些	[	4	]

你的情况在某些方面好转了很多，但在其他方面则有所好转[4]

[wɜːrs] , [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sleɪvz] .

worse	,	than	when	you	were	slaves	.
更糟	,	比	什么时候	你	是	奴隶	.

比你们当奴隶的时候还要糟糕。

[jʊr; jər]['mæstər] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] , [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Your	master	,	if	he	was	kind	,	took	good	care	of	you	.
你的	掌握	,	如果	他	曾是	种类	,	采取	好的	关心	的	你	.

如果你的主人仁慈的话，他会好好照顾你。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .

Now	that	you	are	free	,	you	have	got	to	take	care	of	yourselves	.
现在	那	你	是	自由的	,	你	有	得到	到	拿	关心	的	你们自己	.

既然你们现在自由了，就得好好照顾自己。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] ;

At	first	this	may	be	a	hardship	;
在	第一的	这	可能	是	一个	困境	;

起初这可能是一种困难；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

but	by	and	by	you	will	see	that	it	is	a	good	thing	.
但	经过	和	经过	你	将要	看	那	它	是	一个	好的	事物	.

但过段时间你就会发现，这其实是件好事。

[ɪn] ['sleɪvəri] [juː; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ker] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] .

In	slavery	you	had	little	or	no	care	,	except	to	see	that	your	task	was	done	.
在	奴隶制	你	有	小的	或者	不	关心	,	除了	到	看	那	你的	任务	曾是	完毕	.

在奴隶制下，你几乎没有任何顾虑，唯一的要求就是完成你的任务。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [oʊn] [men] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [bəuθ] .

Now	that	you	are	your	own	men	,	you	have	got	to	think	and	work	both	.
现在	那	你	是	你的	自己的	男人	,	你	有	得到	到	思考	和	工作	两个都	.

既然你们是独立自主的人，就必须既思考又行动。

[ðʌs] ['friːdəm] [ækts] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] .

Thus	freedom	acts	on	the	mind	.
因此	自由	行为	在	这	头脑	.

因此，自由作用于人的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'blaidʒz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] — [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ,

It	obliges	you	to	seek	a	livelihood	—	to	look	up	work	such	as	you	can	do	,
它	义务	你	到	寻找	一个	生计	—	到	看	向上	工作	这样的	作为	你	能	做	,

它迫使你寻找谋生之道——寻找你能做的工作，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pɔːrt] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fæməliz] .

that	you	may	support	yourselves	and	your	families	.
那	你	可能	支持	你们自己	和	你的	家庭	.

这样你们就可以养活自己和家人。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɜːrn] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [best] [spend] [ðem; ðəm] .

It	sets	you	to	thinking	how	you	can	earn	wages	,	and	how	you	can	best	spend	them	.
它	套	你	到	思维	如何	你	能	赚	工资	,	和	如何	你	能	最好的	花费	他们	.

它会促使你思考如何赚取工资，以及如何最好地使用这些工资。

['friːdəm] , [rɪ'membər] , [hæz; həz] [ɪts] ['kɛrz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] ['benɪfɪts] . [[faɪv]]

Freedom	,	remember	,	has	its	cares	and	anxieties	as	well	as	its	benefits	.	[	5	]
自由	,	记住	,	有	它是	关心	和	焦虑	作为	出色地	作为	它是	好处	.	[	5	]

记住，自由既有好处，也有烦恼和焦虑。[5]

['leɪbər] .

LABOR	.
劳动	.

劳动。

[dəunt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [sʌm; səm] , [ðæt] ['friːdəm] [miːnz] ['aɪdlnəs] .

Don't	fall	into	the	mistake	of	some	,	that	freedom	means	idleness	.
不	落下	进入	这	错误	的	一些	,	那	自由	方法	懒惰	.

不要犯某些人的错误观念，认为自由意味着懒惰。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

No	such	thing	.
不	这样的	事物	.

没有这种事。

[friː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Free	people	have	to	work	,
自由的	人们	有	到	工作	,

自由的人们必须工作，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd]['iːv(ə)n][tuː; tə][get][ðer; ðər] [bred]

and	some	of	them	have	to	work	very	hard	even	to	get	their	bread
和	一些	的	他们	有	到	工作	非常	难的	甚至	到	得到	他们的	面包

.

:

.

他们中的一些人甚至需要非常努力地工作才能养活自己。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][hæv; həv][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər] [geɪnd] [ðə; ði] [miːnz]

Some	of	the	free	colored	people	have	by	their	own	labor	gained	the	means
一些	的	这	自由的	有色	人们	有	经过	他们的	自己的	劳动	获得	这	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['laɪvlihʊd] ,

of	a	comfortable	livelihood	,
的	一个	舒服的	生计	,

一些自由有色人种通过自己的劳动获得了舒适的生活条件。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [rɪ'spektəbl] .

and	made	themselves	respectable	.
和	制成	他们自己	可敬	.

并让自己变得受人尊敬。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪlɪdʒəns] .

You	can	do	the	same	,	if	you	will	use	the	same	diligence	.
你	能	做	这	相同的	,	如果	你	将要	使用	这	相同的	勤勉	.

只要你付出同样的努力，你也能做到。

[baɪ] ['ɪndəstri] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,

By	industry	you	will	soon	be	able	to	support	yourselves	and	families	,
经过	行业	你	将要	很快	是	有能力的	到	支持	你们自己	和	家庭	,

通过从事相关行业，你们很快就能养活自己和家人了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [pər'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

and	lay	up	something	perhaps	for	a	rainy	day	.
和	躺	向上	某物	也许	为了	一个	下雨	天	.

或许还能为不时之需积攒一些资金。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr][oʊld][ænd; ənd]

Thus	you	may	secure	something	to	depend	on	when	you	are	sick	or	old	and
因此	你	可能	安全的	某物	到	依赖	在	什么时候	你	是	生病的	或者	老的	和

[kɑːnt][wɜːrk] .

can't	work	.
不能	工作	.

这样，当你生病或年老无法工作时，你就能有东西可以依靠。

[ðer; ðər] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] ['peni] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv]

There	will	no	doubt	be	penny	savings	-	banks	,	where	you	can	put	some	of
那里	将要	不	怀疑	是	一分钱	节省	-	银行	,	在哪里	你	能	放	一些	的

[jʊr; jər] ['mʌni] ,

your	money	,
你的	钱	,

毫无疑问，会有一些便士储蓄银行，你可以把一些钱存进去。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [[sɪks]]

and	where	it	will	not	only	be	[	6	]
和	在哪里	它	将要	不是	仅有的	是	[	6	]

而且它不仅会是[6]

[seɪf] , [bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'kriːs] .

safe	,	but	will	increase	.
安全的	,	但	将要	增加	.

安全，但会增加。

[wi:; wi][hoʊp] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [bæŋks] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	hope	,	if	there	are	such	banks	,	that	you	will	take	advantage	of	them	.
我们	希望	,	如果	那里	是	这样的	银行	,	那	你	将要	拿	优势	的	他们	.

我们希望，如果真有这样的银行，您能好好利用它们。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][get] [wel] [ə; eɪ]['goʊɪŋ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['eɪdɪd][baɪ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,

At	first	,	and	before	you	get	well	a	going	,	the	government	,	aided	by	good	people	,
在	第一的	,	和	前	你	得到	出色地	一个	去	,	这	政府	,	协助	经过	好的	人们	,

起初，在你一切步入正轨之前，政府在好心人的帮助下，

[ɪz] ['redi] [tu:; tə][lend][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

is	ready	to	lend	you	a	helping	hand	.
是	准备好	到	借	你	一个	帮助	手	.

随时准备伸出援手。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][jʊr; jər] [nu:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	is	done	to	give	you	a	chance	to	get	used	to	your	new	situation	.
这	是	完毕	到	给	你	一个	机会	到	得到	用过的	到	你的	新的	情况	.

这样做是为了让你有机会适应新的环境。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][stɑ:p] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] ,

But	the	sooner	you	stop	leaning	on	the	government	and	on	the	help	of	the	whites	,
但	这	很快	你	停止	倾斜	在	这	政府	和	在	这	帮助	的	这	白人	,

但是，你越早停止依赖政府和白人的帮助，

[ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .

the	better	for	yourselves	and	for	all	concerned	.
这	更好的	为了	你们自己	和	为了	全部	担心的	.

对你们自己和所有相关人员都有好处。

[dəunt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][wɜ:rk] [ðen] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [loʊ] ['weɪdʒɪz] .

Don't	refuse	to	work	then	,	even	at	low	wages	.
不	拒绝	到	工作	然后	,	甚至	在	低的	工资	.

即使工资很低，也不要拒绝工作。

[wɜ:rk] [æt; ət] [loʊ] ['weɪdʒɪz][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['aɪdlnəs] .

Work	at	low	wages	is	better	than	idleness	.
工作	在	低的	工资	是	更好的	比	懒惰	.

低薪工作也比无所事事强。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [hi:; hi] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][wɜ:rk] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [i:t] .

The	Bible	says	,	he	that	will	not	work	,	neither	shall	he	eat	.
这	圣经	说道	,	他	那	将要	不是	工作	,	两者都不	将	他	吃	.

圣经上说，不做工的，不可吃饭。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] ['ɔ:lsoʊ] , “ [bi:; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['bɪznəs] .

It	says	also	,	“	Be	diligent	in	business	.
它	说道	还	,	“	是	勤奋	在	商业	.

它还说：“在生意上要勤奋。”

” [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] ,

”	Besides	,	if	you	are	idle	,	and	look	for	support	to	the	whites	,
”	除了	,	如果	你	是	闲置的	,	和	看	为了	支持	到	这	白人	,

此外，如果你无所事事，还寻求白人的支持，

[ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [wɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tiːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː]

the	slaveholders	will	throw	it	in	our	teeth	,	and	say	,	“	There	,	you	see
这	奴隶主	将要	扔	它	在	我们的	牙齿	,	和	说	,	“	那里	,	你	看

['niːgrəuz] [wɔːnt] [wɜːrk] ,

negroes	wont	work	,
黑人	惯于	工作	,

奴隶主会把这话扔到我们嘴边，说：“瞧，黑奴就是不肯干活。”

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mæstər]['oʊvər][ðem; ðəm] . ” [['sɛvən]]

unless	there	is	a	master	over	them	.	”	[	7	]
除非	那里	是	一个	掌握	超过	他们	.	”	[	7	]

除非有主人统治它们。”[7]

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

And	so	we	shall	be	ashamed	,	not	knowing	what	to	say	in	reply	.
和	所以	我们	将	是	羞愧	,	不是	会心	什么	到	说	在	回复	.

因此，我们将感到羞愧，因为不知道该如何回应。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk]['iːv(ə)n][æt; ət] [loʊ] ['weɪdʒɪz] , [ðeɪ]

But	if	you	are	industrious	and	willing	to	work	even	at	low	wages	,	they
但	如果	你	是	勤劳	和	愿意的	到	工作	甚至	在	低的	工资	,	他们

[kɑːnt] [seɪ] [ðɪs] .

can't	say	this	.
不能	说	这	.

但如果你勤奋努力，即使工资很低也愿意工作，他们就不能这么说了。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] , [tuː; tə][dɪg]

If	the	government	wants	able	-	bodied	men	among	you	for	the	army	,	to	dig
如果	这	政府	想要	有能力的	-	有形的	男人	之中	你	为了	这	军队	,	到	挖

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

如果政府需要你们当中身强力壮的男子参军，去挖战壕，

[tuː; tə] [bɪld] ['fɔrts] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz]['soʊldʒərz] , [let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ]

to	build	forts	,	or	to	enlist	as	soldiers	,	let	it	not	be	said	that	you
到	建造	堡垒	,	或者	到	入伍	作为	士兵	,	让	它	不是	是	说	那	你

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

refused	.
拒绝	.

无论是建造堡垒还是应征入伍，都不要说你拒绝了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn][æz; əz] [fiːld] ['læbɔːərz] , [goʊ][ɪn][ænd; ənd][wɜːrk] .

If	you	are	invited	to	go	in	as	field	laborers	,	go	in	and	work	.
如果	你	是	受邀	到	去	在	作为	场地	劳工	,	去	在	和	工作	.

如果被邀请到田间做工，就进去干活。

[juː; jʊ][wɜːrk] [naʊ] [æz; əz] ['friːmən] , [nɑːt][æz; əz] [sleɪvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd]

You	work	now	as	freemen	,	not	as	slaves	;	and	the	money	which	is	paid
你	工作	现在	作为	自由人	,	不是	作为	奴隶	;	和	这	钱	哪个	是	有薪酬的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你们现在是作为自由人工作，而不是作为奴隶；你们所获得的报酬，

[juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [aʊt][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz]

you	can	lay	out	for	food	and	clothing	,	and	for	any	thing	else	that	is
你	能	躺	出去	为了	食物	和	衣服	,	和	为了	任何	事物	别的	那	是

['prɑːpər] .

proper	.
恰当的	.

你可以为食物、衣物以及其他任何合理的东西进行支出。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['noʊbɑ:di][iks'pekts][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rk] .

In	this	country	nobody	expects	to	live	without	work	.
在	这	国家	无人	预期	到	居住	没有	工作	.

在这个国家，没有人会指望不工作就能生活。

['klenlinəs] .

CLEANLINESS	.
清洁	.

清洁。

['ɪndəstri] [ɪz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

Industry	is	one	good	thing	.
行业	是	一	好的	事物	.

工业是一件好事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['hæbɪts]['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] .

But	there	are	other	habits	also	we	would	recommend	.
但	那里	是	其他	习惯	还	我们	会	推荐	.

但我们也推荐其他一些习惯。

['klenlinəs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . [[eɪt]]

Cleanliness	is	very	important	.	[	8	]
清洁	是	非常	重要的	.	[	8	]

清洁卫生非常重要。[8]

[blæk] [ɔ:r] [waɪt] , [ə; eɪ]['dɜ:rti]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] .

Black	or	white	,	a	dirty	person	is	a	disgusting	object	.
黑色的	或者	白色的	,	一个	肮脏的	人	是	一个	令人作呕	目的	.

无论黑人还是白人，肮脏的人都是令人作呕的。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pʊr] ['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [pə'zes] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['klenlinəs] .

Even	a	poor	person	can	possess	the	virtue	of	cleanliness	.
甚至	一个	贫穷的	人	能	具有	这	美德	的	清洁	.

即使是穷人也可以拥有爱干净的美德。

[soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] [dɪr] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][dəunt][ju:z][ðem; ðəm] ,

Soap	and	water	are	not	very	dear	things	;	but	if	one	don't	use	them	,
肥皂	和	水	是	不是	非常	亲爱的	事物	;	但	如果	一	不	使用	他们	,

肥皂和水并不贵重；但如果不用它们，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɔ:st] ['gɪnɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔpəz] .

they	might	as	well	cost	guineas	instead	of	coppers	.
他们	可能	作为	出色地	成本	几内亚	反而	的	铜	.

它们的价格与其说是铜币，不如说是几尼。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [hu:] [ki:ps] ['ni:ðər] [hɜ:r'self][nɔ:r][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [kli:n]

What	do	you	think	of	a	mother	who	keeps	neither	herself	nor	her	children	clean	?
什么	做	你	思考	的	一个	母亲	WHO	保持	两者都不	她自己	也不	她	孩子们	干净的	?

你如何看待一位既不保持自己清洁也不保持孩子清洁的母亲?

[hu:] [laɪks] [tu:; tə] ['entər][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔ:r] ['kɑ:tɪdʒ] [wer] [ðə; ði][dɜ:rt][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [ɔ:f]

Who	likes	to	enter	a	cabin	or	cottage	where	the	dirt	has	to	be	wiped	off
WHO	点赞	到	进入	一个	舱	或者	小屋	在哪里	这	污垢	有	到	是	擦拭	离开

[ə; eɪ] [si:t] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['di:snt] [mæn][ɔ:r]['wʊmən][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ?

a	seat	before	a	decent	man	or	woman	can	sit	down	upon	it	?
一个	座位	前	一个	体面的	男人	或者	女士	能	坐	向下	之上	它	?

谁喜欢走进一间小屋或别墅，发现座位上的污垢必须先擦干净，体面的人才能坐下?

[ə; eɪ] [kliːn] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pætʃt] ['gɑːrmənts][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wer]

A	clean	person	will	see	that	even	the	patched	garments	he	is	obliged	to	wear
一个	干净的	人	将要	看	那	甚至	这	已修补	服装	他	是	有义务	到	穿

[ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [friː] [frʌm; frəm][dɜːrt] .

are	at	least	free	from	dirt	.
是	在	至少	自由的	从	污垢	.

爱干净的人即使是不得不穿的打着补丁的衣服，至少也是干净的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] .

No	matter	how	poor	the	house	is	you	live	in	,	it	should	be	kept	clean	.
不	事情	如何	贫穷的	这	房子	是	你	居住	在	,	它	应该	是	保留	干净的	.

无论你住的房子多么简陋，都应该保持清洁。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [wɑːʃ] [juː; jʊ] , [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] .

The	Bible	says	,	“	Wash	you	,	make	you	clean	.
这	圣经	说道	,	“	洗	你	,	制作	你	干净的	.

圣经说：“你们要洗净自己，洁净自己。”

” [ðoʊ] [ðɪs] [miːnz] [soʊl] ['wɑːʃɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [gɑːd] [lʌvz] ['klenlinəs] . [[naɪn]]

”	Though	this	means	soul	washing	,	yet	it	shows	God	loves	cleanliness	.	[	9	]
”	尽管	这	方法	灵魂	洗涤	,	然而	它	演出	上帝	爱	清洁	.	[	9	]

“虽然这意味着灵魂的洗礼，但也表明上帝喜爱洁净。[9]

[ɪ'kɑːnəmi] .

ECONOMY	.
经济	.

经济。

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] .

Economy	is	another	thing	we	recommend	.
经济	是	其他	事物	我们	推荐	.

经济实惠也是我们推荐的一点。

[ðɪs] [miːnz] ['seɪvɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

This	means	saving	all	you	can	above	and	beyond	what	is	needful	for	you
这	方法	保存	全部	你	能	多于	和	超过	什么	是	需要	为了	你

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .

to	live	upon	.
到	居住	之上	.

这意味着除了维持生活必需品之外，还要尽可能地储蓄。

[dəunt] [spend] [jʊr; jər] ['mʌni] ['fuːlɪʃli] .

Don't	spend	your	money	foolishly	.
不	花费	你的	钱	愚蠢地	.

不要随意花钱。

[dəunt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [rʌm] [ɔːr][tə'bækoʊ] .

Don't	spend	it	on	rum	or	tobacco	.
不	花费	它	在	朗姆酒	或者	烟草	.

别把钱花在朗姆酒或烟草上。

[dəunt]['gæmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Don't	gamble	it	away	.
不	赌博	它	离开	.

别把它输光了。

[dəunt] [bai] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] [ɔːr] [rɪtʃ] [fuːd] .

Don't	buy	expensive	clothes	or	rich	food	.
不	买	昂贵的	衣服	或者	富有的	食物	.

不要买昂贵的衣服或高档食品。

[sʌm; səm] [pʊr] ['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [spend][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]

Some	poor	people	,	when	they	get	a	little	money	,	think	they	may	spend	it	in	a
一些	贫穷的	人们	,	什么时候	他们	得到	一个	小的	钱	,	思考	他们	可能	花费	它	在	一个

['frɑ:lɪk] .

frolic	.
嬉戏	.

有些穷人得到一点钱后，就想着挥霍一空。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][bæd] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ]['fæməli] ['veri] [su:n] [tu:; tə][wɑ:nt] .

All	this	is	bad	,	and	brings	a	man	or	a	family	very	soon	to	want	.
全部	这	是	坏的	,	和	带来	一个	男人	或者	一个	家庭	非常	很快	到	想	.

这一切都很糟糕，很快就会让一个人或一个家庭陷入绝望。

[wi:; wi][dəunt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['stɪndʒi] ,

We	don't	wish	you	to	be	stingy	,
我们	不	希望	你	到	是	小气	,

我们并不希望你吝啬，

[nɔ:r][laɪk][wʌn] [hu:] [heɪts] [tu:; tə][spend][ə; eɪ] ['peni] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] .

nor	like	one	who	hates	to	spend	a	penny	even	for	what	is	necessary	.
也不	喜欢	一	WHO	讨厌	到	花费	一个	一分钱	甚至	为了	什么	是	必要的	.

也不像有些人那样，即使是必需品，也不愿意花一分钱。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] .

This	is	not	what	we	mean	.
这	是	不是	什么	我们	意思是	.

我们指的不是这个意思。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['weɪdʒɪz] .

But	take	care	of	your	wages	.
但	拿	关心	的	你的	工资	.

但要保住你的工资。

[meɪk] [ðem; ðəm][goʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [jɔ:r'self] [ænd; ənd]['fæməli] ;

Make	them	go	as	far	as	you	can	in	supporting	yourself	and	family	;
制作	他们	去	作为	远的	作为	你	能	在	支持	你自己	和	家庭	;

尽你所能地养活自己和家人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['oʊvər] , [leɪ][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [-]

and	if	there	is	any	over	,	lay	it	up	against	a	time	of	[	10	]
和	如果	那里	是	任何	超过	,	躺	它	向上	反对	一个	时间	的	[	-	]

如果还有剩余，就将其存起来，以备[10]

[ni:d] .

need	.
需要	.

需要。

['oʊnli][dəunt] [weɪst] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪks] [ðə; ði]['weɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sloʊθfl] [mæn]

Only	don't	waste	it	;	for	the	Bible	makes	the	waster	and	the	slothful	man
仅有的	不	浪费	它	;	为了	这	圣经	制作	这	废物	和	这	懒惰	男人

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

但不要浪费它；因为圣经说，浪费的人和懒惰的人是兄弟。

“ [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪz] ['sloʊθfl] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

“	He	also	that	is	slothful	in	his	work	,	is	brother	to	him	that	is	a	great
“	他	还	那	是	懒惰	在	他的	工作	,	是	兄弟	到	他	那	是	一个	伟大的

['weɪstər] .

waster	.
废物	.

“工作懒惰的人，与大浪费的人是兄弟。”

" [sə'braɪəti] .
" **SOBRIETY** .
" 清醒 .

"清醒。"

[sə'braɪəti][ɪz] [ə'nʌðər] ['hæbɪt][ɔːr]['vɜːrtʃuː][wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] .
Sobriety **is** **another** **habit** **or** **virtue** **we** **hope** **you** **will** **observe** **.**
清醒 是 其他 习惯 或者 美德 我们 希望 你 将要 观察 .

保持清醒是我们希望您能养成的另一种习惯或美德。

[rʌm] [ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
Rum **is** **the** **ruin** **of** **thousands** **.**
朗姆酒 是 这 废墟 的 数千 .

朗姆酒毁了成千上万人。

[kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ruːɪn][juː; jʊ] .
Keep **clear** **of** **it** **,** **or** **it** **will** **ruin** **you** **.**
保持 清除 的 它 , 或者 它 将要 废墟 你 .

远离它，否则它会毁了你。

[soʊl] [ænd; ənd]['baːdi][daɪ] ['ʌndər] [ɪts]['rævɪdʒɪz] .
Soul **and** **body** **die** **under** **its** **ravages** **.**
灵魂 和 身体 死 在下面 它是 蹂躏 .

灵魂和肉体都会在它的蹂躏下消亡。

[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːst] .
A **drunkard** **is** **worse** **than** **a** **beast** **.**
一个 酒鬼 是 更糟 比 一个 兽 .

醉汉比野兽还不如。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [hoʊm] — [ɔːr] ['ræðər] , ['dwelɪŋ] ;
Look **at** **the** **drunkard's** **home** **—** **or** **rather** **,** **dwelling** **;**
看 在 这 醉汉的 家 — 或者 相当 , 住宅 ;

看看这个醉汉的家——或者更确切地说，是他的住所；

[hoʊm] [ɪz] [tuː] ['seɪkrɪd][ə; eɪ][wɜːrd] — [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['desələt] [ænd; ənd] ['drɪri] [ænd; ənd]
home **is** **too** **sacred** **a** **word** **—** **and** **see** **how** **desolate** **and** **dreary** **and**
家 是 也 神圣 一个 单词 — 和 看 如何 荒凉 和 凄凉 和
['retʃɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
wretched **it** **is** **.**
可怜 它 是 .

家是一个太神圣的词了——看看它现在是多么荒凉、阴郁和凄凉。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " ['drʌŋkədz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ;
The **Bible** **says** **,** **"** **Drunkards** **shall** **not** **inherit** **the** **kingdom** **of** **God** **;**
这 圣经 说道 , " 醉汉 将 不是 继承 这 王国 的 上帝 ;

圣经说："醉酒的人不能承受神的国；

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪzrəb(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌhɪr'æftər] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
" **so** **that** **they** **are** **miserable** **here** **,** **and** **more** **miserable** **hereafter** **and** **for**
" 所以 那 他们 是 悲惨的 这里 , 和 更多的 悲惨的 此后 和 为了
['evər] . [-]
ever **.** **[** **11** **]**
曾经 . [-]

"这样，他们今生就受苦，来世就更受苦，永远受苦。"[11]

['ɑːnəsti] .
HONESTY **.**
诚实 .

诚实。

['ɑ:nəsti] [ɪz][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Honesty	**is**	**all**	**-**	**important**	**.**
诚实	是	全部	-	重要的	.

诚实至关重要。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [sti:l] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['gɑ:dz] [kə'mændmənts] .

“	**Thou**	**shalt**	**not**	**steal**	**”**	**is**	**one**	**of**	**God's**	**commandments**	**.**
“	你	应	不是	偷	”	是	一	的	神的	诫命	.

“不可偷盗”是上帝的诫命之一。

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn]['sleɪvəri] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]

When	**you**	**were**	**in**	**slavery**	**you**	**may**	**have**	**thought**	**that**	**you**	**had**	**a**	**right**
什么时候	你	是	在	奴隶制	你	可能	有	想法	那	你	有	一个	正确的

[tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['mæstər] [wʌt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] ,

to	**take**	**from**	**your**	**master**	**what**	**you**	**could**	**get**	**hold**	**of**	**,**
到	拿	从	你的	掌握	什么	你	可以	得到	抓住	的	,

当你身为奴隶时，你或许认为你有权从主人那里拿走你能弄到手的任何东西。

[ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

and	**hesitated**	**only**	**from**	**the**	**fear**	**of**	**being**	**found**	**out**	**.**
和	犹豫了一下	仅有的	从	这	害怕	的	存在	成立	出去	.

他犹豫不决，只是因为害怕被发现。

['i:v(ə)n][sʌm; səm] [sleɪvz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['paɪəs] ,

Even	**some**	**slaves**	**who**	**call**	**themselves**	**pious**	**,**
甚至	一些	奴隶	WHO	称呼	他们自己	虔诚的	,

甚至有些自称虔诚的奴隶，

[hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstɚz] [krɪb] [wət'evər]

have	**thought**	**it**	**was**	**not**	**wrong**	**to**	**take**	**from**	**the**	**master's**	**crib**	**whatever**
有	想法	它	曾是	不是	错误的	到	拿	从	这	硕士学位	婴儿床	任何

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n] .

they	**could**	**lay**	**their**	**hands**	**upon**	**.**
他们	可以	躺	他们的	双手	之上	.

他们认为从主人的摇篮里拿走任何他们能拿到的东西都不算错。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [haʊ] [rɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:]

But	**if**	**they**	**had**	**read**	**the**	**Bible**	**,**	**they**	**would**	**have**	**seen**	**how**	**wrong**	**it**
但	如果	他们	有	读	这	圣经	,	他们	会	有	已见	如何	错误的	它

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

但如果他们读过《圣经》，就会明白这是错得有多离谱。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔndmən][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst] “ [nɑ:t]

The	**apostle**	**Paul**	**,**	**writing**	**to**	**the**	**bondmen**	**in**	**his**	**day**	**,**	**says**	**they**	**must**	**“**	**not**
这	使徒	保罗	,	写作	到	这	保释人	在	他的	天	,	说道	他们	必须	“	不是

[pər'lɔɪn] ;

purloin	**;**
窃	;

使徒保罗在写给当时奴隶的信中说，他们“不可偷盗”。

” [wɪtʃ] [mi:nz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [sti:l] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstərz] ,

”	**which**	**means**	**,**	**they**	**must**	**not**	**steal**	**even**	**a**	**little**	**thing**	**from**	**their**	**masters**	**,**
”	哪个	方法	,	他们	必须	不是	偷	甚至	一个	小的	事物	从	他们的	大师	,

这意味着，他们甚至不能从主人那里偷窃任何东西。

[nɔ:r][frʌm; frəm] ['enibɑ:di] [els] . [-]

nor	**from**	**anybody**	**else**	**.**	**[**	**12**	**]**
也不	从	任何人	别的	.	[	-	]

也不是来自其他人。[12]

[ɪf] [ðen] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['hæbɪt] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

If	then	any	of	you	have	fallen	into	this	wicked	habit	,	stop	it	at	once	.
如果	然后	任何	的	你	有	倒下	进入	这	邪恶	习惯	,	停止	它	在	一次	.

如果你们当中有人染上了这种恶习，就立刻停止。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] , [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [siːz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

Besides	,	if	you	steal	,	the	law	will	seize	upon	you	,
除了	,	如果	你	偷	,	这	法律	将要	抢占	之上	你	,

此外，如果你偷窃，法律会制裁你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] , [ɔːr] ['sʌfər] [sʌm; səm] [wɜːrs] ['pʌnɪʃmənt] .

and	you	may	have	to	go	to	prison	,	or	suffer	some	worse	punishment	.
和	你	可能	有	到	去	到	监狱	,	或者	遭受	一些	更糟	惩罚	.

你可能要坐牢，或者遭受更严重的惩罚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] [lɔː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

You	are	now	under	law	,	and	must	be	an	honest	keeper	of	the	law	.
你	是	现在	在下面	法律	,	和	必须	是	一个	诚实的	守门员	的	这	法律	.

你现在受法律约束，必须诚实地遵守法律。

['laɪɪŋ] .

LYING	.
说谎	.

撒谎。

[biː; bi] ['truːθfl] .

Be	truthful	.
是	真实	.

要诚实。

[sʌm; səm][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] — [ðæt] [ðeɪ]

Some	have	said	that	lying	is	universally	practised	among	the	slaves	—	that	they
一些	有	说	那	说谎	是	普遍地	已实践	之中	这	奴隶	—	那	他们

[siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][sɪn] ,

seem	to	think	it	is	no	sin	,
似乎	到	思考	它	是	不	罪	,

有人说，奴隶们普遍撒谎——他们似乎认为撒谎并非罪过。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌn] .

or	if	it	be	a	sin	,	that	it	is	a	very	little	one	.
或者	如果	它	是	一个	罪	,	那	它	是	一个	非常	小的	一	.

或者说，即使这是罪过，也是很小的罪过。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,

If	this	be	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðen] [wiː; wi][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][get][jʊr; jər][maɪndz][æt; ət][wʌns][set] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

then	we	urge	you	to	get	your	minds	at	once	set	right	in	this	matter	.
然后	我们	敦促	你	到	得到	你的	思想	在	一次	放	正确的	在	这	事情	.

那么，我们敦促你们立即在这件事上明确自己的立场。

['laɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] .

Lying	is	a	sin	,	and	a	great	sin	.
说谎	是	一个	罪	,	和	一个	伟大的	罪	.

说谎是一种罪过，而且是重罪。

[gɑːd][hæz; həz] [sed] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ber] [fɔːls] ['wɪtnəs] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [fə'bidz] ['laɪɪŋ] [ʌv; əv]

God	has	said	,	“	Thou	shalt	not	bear	false	witness	,	”	and	that	forbids	lying	of
上帝	有	说	,	“	你	应	不是	熊	错误的	证人	,	”	和	那	禁止	说谎	的

[ɔːl][kaɪndz] .

all	kinds	.
全部	种类	.

上帝说过：“不可作假见证”，这禁止一切形式的谎言。

[hiː; hi] [sez] [tuː] , “ [laɪ] [nɑːt][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

He	says	too	,	“	Lie	not	one	to	another	.
他	说道	也	,	“	说谎	不是	一	到	其他	.

他还说：“不要互相说谎。”

” [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] , [hiː; hi] [sez] , “ ['laɪəz] [-]

”	And	still	more	,	he	says	,	“	Liars	[	13	]
”	和	仍然	更多的	,	他	说道	,	“	说谎者	[	-	]

“他还说，‘骗子[13]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] .

shall	have	their	part	in	the	lake	that	burneth	with	fire	and	brimstone	.
将	有	他们的	部分	在	这	湖	那	伯恩斯	和	火	和	硫磺	.

他们必在燃烧着硫磺的火湖里受苦。

” [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mændz] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə] “ [spiːk] [ðə; ði] [truːθ]

”	He	is	a	God	of	truth	,	and	he	commands	us	all	to	“	speak	the	truth
”	他	是	一个	上帝	的	真相	,	和	他	命令	我们	全部	到	“	说话	这	真相

[ɪn] [lʌv] .

in	love	.
在	爱	.

“他是真理的神，他命令我们所有人‘用爱心说诚实话’。

” ['swerɪŋ] .

”	SWEARING	.
”	咒骂	.

“咒骂。”

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [prə'feɪn] ['swɛərə] .

Perhaps	you	are	not	a	profane	swearer	.
也许	你	是	不是	一个	亵渎	咒骂者	.

或许你不是个满口脏话的人。

[wiː; wi]['hɑːrdli] [θɪŋk] ['swerɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

We	hardly	think	swearing	is	as	common	among	the	blacks	as	it	is	among	the
我们	几乎	思考	咒骂	是	作为	常见的	之中	这	黑人	作为	它	是	之中	这

[waɪts] :

whites	:
白人	:

我们很难想象黑人说脏话像白人那样普遍：

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] .

to	the	shame	of	the	whites	be	it	said	.
到	这	耻辱	的	这	白人	是	它	说	.

不得不说，这是白人的耻辱。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ʃɑːkɪŋ] [oʊðz] [frʌm; frəm] ['kʌlərd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Yet	we	have	heard	some	shocking	oaths	from	colored	men	and	women	.
然而	我们	有	听到	一些	令人震惊	誓言	从	有色	男人	和	女性	.

然而，我们却听到了一些黑人男女令人震惊的誓言。

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['hæbɪt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'demz] .

This	wicked	habit	the	Bible	condemns	.
这	邪恶	习惯	这	圣经	谴责	.

圣经谴责这种恶习。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd][ɪn][veɪn] ;
“ Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain ;
“ 你 应 不是 拿 这 姓名 的 这 主 你的 上帝 在 徒劳 ;

“不可妄称耶和华你神的名；

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] ['gɪltləs] [ðæt] ['teɪkəθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][veɪn] . ”
for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain . ”
为了 这 主 将要 不是 抓住 他 无罪 那 拿 他的 姓名 在 徒劳 . ”

因为妄称耶和华名的人，耶和华必不以他为无罪。”

“ [swer] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['dʒiːzəs] .
“ Swear not at all , ” said Jesus .
“ 发誓 不是 在 全部 , ” 说 耶稣 .

耶稣说：“什么誓都不可发。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
If any of you have fallen into this dreadful habit , break it off , stop it at
如果 任何 的 你 有 倒下 进入 这 可怕 习惯 , 休息 它 离开 , 停止 它 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果你们当中有人染上了这种可怕的习惯，请立即戒除，马上停止。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [ðen] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
And if you have not , then guard against it . [14]
和 如果 你 有 不是 , 然后 警卫 反对 它 . [-]

如果你还没有意识到这一点，那么就要警惕它。[14]

['pjʊrəti] .
PURITY .
纯度 .

纯度。

[biː; bi] [tʃeɪst] .
Be chaste .
是 贞洁 .

要保持贞洁。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
I dare say you know what that means .
我 敢 说 你 知道 什么 那 方法 .

我敢说你知道这意味着什么。

[wət'evər] [bæd][ɪg'zæmpəlz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,
Whatever bad examples you may have had ,
任何 坏的 示例 你 可能 有 有 ,

无论你曾经有过哪些不好的例子，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [kiːp] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪ'strʌktɪv] [vaɪs] [wɪtʃ] [gɑːd]
you should now and henceforth keep from that destructive vice which God
你 应该 现在 和 今后 保持 从 那 破坏性的 副 哪个 上帝
[hæz; həz] [fər'bɪdn] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [kə'mændmənt] .
has forbidden in the seventh commandment .
有 禁止 在 这 第七 诫命 .

从今以后，你们应当远离上帝在第七诫中禁止的那种有害的恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
It is , “ Thou shalt not commit adultery .
它 是 , “ 你 应 不是 犯罪 通奸 .

经文是：“不可奸淫。”

" [ðɪs] [miːnz] , [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [kiːp] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" This means , to keep to your own wife , and the wife keep to her
" 这 方法 , 到 保持 到 你的 自己的 妻子 , 和 这 妻子 保持 到 她
[oʊn] ['hʌzbənd] .
own husband .
自己的 丈夫 .

"这意味着，妻子要忠于自己的丈夫，自己的妻子也要忠于自己的丈夫。"

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] ['oʊvər] [ðɪs] [baʊnd] , [juː; jʊ] [breɪk] ['gɑːdz] [lɔː] .
If you break over this bound , you break God's law .
如果 你 休息 超过 这 边界 , 你 休息 神的 法律 .

如果你突破了这个界限，你就违背了上帝的律法。

[ɪn] ['sleɪvəri] , [ðɪs] [vaɪs][ɔːr] ['wɪkɪdnəs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [soʊ] ['veri] [bæd] ;
In slavery , this vice or wickedness has not been thought so very bad ;
在 奴隶制 , 这 副 或者 邪恶 有 不是 到过 想法 所以 非常 坏的 ;

在奴隶制时期，这种恶习或罪恶并没有被认为有多么严重；

[ænd; ənd][pər'hæps] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
and perhaps , in some instances , it may even have been encouraged .
和 也许 , 在 一些 实例 , 它 可能 甚至 有 到过 鼓励 .

在某些情况下，这种行为甚至可能受到了鼓励。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [naʊ] .
But it was wicked then , and it is wicked now .
但 它 曾是 邪恶 然后 , 和 它 是 邪恶 现在 .

但它过去是邪恶的，现在也是邪恶的。

[wət'evər] [ə'pɑːləˌdʒiːz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,
Whatever apologies you may have made for it before ,
任何 致歉 你 可能 有 制成 为了 它 前 ,

无论你之前为此做过怎样的道歉，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ðæt]
you are now out of the house of bondage , and under the same laws that
你 是 现在 出去 的 这 房子 的 束缚 , 和 在下面 这 相同的 法律 那
[ɔːl][ɑːr; ər] .
all are .
全部 是 .

你现在已经脱离了奴役之屋，和其他所有人一样，都要遵守同样的法律。

[ə; eɪ] [-]
A [15]
一个 [-]

A[15]

['wʊmənz] ['kærəktər] , ['mærid] [ɔːr] [ˌʌn'mærid] , [ɪz] ['blæstɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'pjʊr] ;
woman's character , married or unmarried , is blasted if she is impure ;
女性的 特点 , 已婚 或者 未婚 , 是 炸毁 如果 她 是 不纯 ;

女人，无论已婚还是未婚，如果品行不端，其品行就会受到谴责；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd][æn; ən] [ɪm'pjʊr] [mæn][ɪz] ['iːkwəli] ['sɪnfl] .
and in the sight of God an impure man is equally sinful .
和 在 这 视线 的 上帝 一个 不纯 男人 是 同样地 罪恶的 .

在上帝眼中，不洁之人与有罪之人并无二致。

[ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] [vaɪs] .
All young people should guard against this vice .
全部 年轻的 人们 应该 警卫 反对 这 副 .

所有年轻人都应该警惕这种恶习。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ;
They have a character to form and to maintain ;
他们 有 一个 特点 到 形式 和 到 维持 ;

他们需要塑造和保持自己的性格;

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðɪs] [vaɪl] ['hæbɪt][ɪz] [in'dʌldʒd] ?
and how can that be done if this vile habit is indulged ?
和 如何 能 那 是 完毕 如果 这 卑鄙的 习惯 是 沉溺其中 ?

如果放纵这种恶习，又该如何做到这一点呢?

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['kærəktər] [ɪz][æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['eni]
A virtuous character is as precious to a colored woman as it is to any
一个 有德行的 特点 是 作为 宝贵的 到 一个 有色 女士 作为 它 是 到 任何
['wʊmən] .
woman .
女士 .

对于黑人女性来说，美德与对于任何女性一样珍贵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “
And with regard to men and women both , the Bible says , “
和 和 看待 到 男人 和 女性 两个都 , 这 圣经 说道 , “
['hɔːr'mɑːŋgər] [ænd; ənd] [ə'dʌltərər] [gɑːd] [wɪl] [dʒʌdʒ] .
Whoremongers and adulterers God will judge .
嫖客 和 通奸者 上帝 将要 法官 .

圣经对男人和女人都说：“行淫乱的和奸淫的，神必审判他们。”

” [ðə; ði] ['sæbəθ] .
” THE SABBATH .
” 这 安息日 .

“安息日。”

[kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
Keep the Sabbath .
保持 这 安息日 .

遵守安息日。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][wɜːrk][nɔːr][ʌv; əv] ['pleʒər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][rest][ænd; ənd][ʌv; əv]
Make it not a day of work nor of pleasure , but of rest and of
制作 它 不是 一个 天 的 工作 也不 的 乐趣 , 但 的 休息 和 的
['wɜːrʃɪp] .
worship .
崇拜 .

不要让这一天成为工作和玩乐的日子，而要让它成为休息和敬拜的日子。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] .
The Bible says , “ Remember the Sabbath - day to keep it holy .
这 圣经 说道 , “ 记住 这 安息日 - 天 到 保持 它 圣 .

圣经说：“当记念安息日，守为圣日。”

” [siːs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ʌn'nesəseri] [-]
” Cease on that day from all unnecessary [16]
” 停止 在 那 天 从 全部 不必要 [-]

“从那天起停止一切不必要的[16]

[wɜːrk] .
work .
工作 .

工作。

[let] [jʊr; jər] ['fæməliz] [hæv; həv] [rest] ['ɔːlsoʊ] .
Let your families have rest also .
让 你的 家庭 有 休息 还 .

也让家人休息一下吧。

[pʊt][ɑːn][jʊr; jər][best] [kloʊðz] — ['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bəuθ] — [ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]

Put	on	your	best	clothes	—	parents	and	children	both	—	and	after	you	have
放	在	你的	最好的	衣服	—	父母	和	孩子们	两个都	—	和	后	你	有

[preɪd] [ɪn][jʊr; jər]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] ,

prayed	in	your	closet	and	prayed	with	your	family	,
祈祷	在	你的	壁橱	和	祈祷	和	你的	家庭	,

父母和孩子都要穿上最好的衣服，在衣橱里祷告之后，再和家人一起祷告之后，

[ðen] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli][æz; əz][ɑːr; ər][oʊld]

then	go	to	church	,	taking	with	you	such	of	your	family	as	are	old
然后	去	到	教会	,	采取	和	你	这样的	的	你的	家庭	作为	是	老的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

然后去教堂，带上你家年纪足够大的家人。

[dəunt]['aɪd(ə)l][ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz][deɪ] .

Don't	idle	about	on	the	Lord's	day	.
不	闲置的	关于	在	这	主场	天	.

主日不要闲着。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sæbəθ] - [skuːl] , [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən]

If	there	is	a	Sabbath	-	school	,	go	to	it	yourselves	,	and	take	your	children
如果	那里	是	一个	安息日	-	学校	,	去	到	它	你们自己	,	和	拿	你的	孩子们

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

along	with	you	.
沿着	和	你	.

如果有安息日学校，你们自己去参加，并带上你们的孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ruːlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] ['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] .

If	you	follow	these	rules	,	you	will	grow	wiser	and	better	.
如果	你	跟随	这些	规则	,	你	将要	生长	更明智	和	更好的	.

如果你遵循这些规则，你会变得更睿智、更优秀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [treɪnd] [ʌp][fɔːr; fər]['hev(ə)n] .

It	is	in	this	way	that	people	are	trained	up	for	heaven	.
它	是	在	这	方式	那	人们	是	受过训练	向上	为了	天堂	.

人们就是这样被训练进入天堂的。

[ðiːz] ['hæbɪts][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

These	habits	are	,	you	see	,	all	based	on	the	Bible	.
这些	习惯	是	,	你	看	,	全部	基于	在	这	圣经	.

你看，这些习惯都是基于《圣经》的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz][mə'rælətɪ][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌrekə'mend] .

It	is	God's	morality	we	are	recommending	.
它	是	神的	道德	我们	是	推荐	.

我们提倡的是上帝的道德准则。

[ænd; ənd] [jet] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

And	yet	,	after	you	have	done	all	these	things	,	you	have	done	nothing	more
和	然而	,	后	你	有	完毕	全部	这些	事物	,	你	有	完毕	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][jʊr; jər]['duːti] .

than	your	duty	.
比	你的	责任	.

然而，当你做了所有这些事情之后，你所做的不过是履行你的职责而已。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['hæbɪts] .

You	must	not	make	a	religion	out	of	these	good	habits	.
你	必须	不是	制作	一个	宗教	出去	的	这些	好的	习惯	.

你不应该把这些好习惯变成一种宗教。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [rɪˈkwaɪrz] .

That	is	,	you	must	not	think	that	these	are	all	that	religion	requires	.
那	是	,	你	必须	不是	思考	那	这些	是	全部	那	宗教	需要	.

也就是说，你千万不要认为这些就是宗教所要求的一切。

[rɪˈlɪdʒən] [dɪˈmændz] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [-]

Religion	demands	these	,	and	something	[	17	]
宗教	需求	这些	,	和	某物	[	-	]

宗教要求这些，以及某些[17]

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

更多的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] “ [ðə; ði]['broʊkən] [hɑːrt] , ” ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][sɪn] — ['sɑːroʊ] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] ,

You	must	have	“	the	broken	heart	,	”	sorrow	for	sin	—	sorrow	before	God	,
你	必须	有	“	这	破碎的	心	,	”	悲哀	为了	罪	—	悲哀	前	上帝	,

你必须有“破碎的心”，为罪感到悲伤——在上帝面前感到悲伤，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][hɪz; ɪz] [lɔːz] .

because	you	have	broken	his	laws	.
因为	你	有	破碎的	他的	法律	.

因为你触犯了他的律法。

[rɪˈlɪdʒən] [bɪdz][juː; jʊ][tɜːrn][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] — ['iːv(ə)n][sɪnz][ʌv; əv] [θɔːt] .

Religion	bids	you	turn	from	all	sin	—	even	sins	of	thought	.
宗教	出价	你	转动	从	全部	罪	—	甚至	罪孽	的	想法	.

宗教要求你远离一切罪恶——甚至包括思想上的罪恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmændz] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

It	commands	you	to	go	to	Jesus	,
它	命令	你	到	去	到	耶稣	,

它命令你去见耶稣，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər][sɪnz] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .

that	you	may	have	your	sins	washed	away	in	his	precious	blood	.
那	你	可能	有	你的	罪孽	洗过	离开	在	他的	宝贵的	血	.

好让你们的罪孽藉着他宝血得洗净。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][jʊr; jər] [hoʊl] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][fɔːr; fər]

It	tells	you	that	you	must	put	your	whole	trust	in	the	Lord	Jesus	for
它	讲述	你	那	你	必须	放	你的	所有的	相信	在	这	主	耶稣	为了

[sælˈveɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

它告诉你，你必须完全信赖主耶稣才能得救。

[rɪˈlɪdʒən] [kɔːlz][əˈpɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][duː] [ˌwʌtsoʊˈevər]

Religion	calls	upon	you	to	love	Jesus	,	and	from	love	to	do	whatsoever
宗教	呼叫	之上	你	到	爱	耶稣	,	和	从	爱	到	做	任何

[hiː; hi] [hæθ] [kəˈmɑːndid] .

he	hath	commanded	.
他	有	命令	.

宗教召唤你爱耶稣，并出于爱去遵行他所吩咐的一切。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɪnwərd] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] .

This	is	the	inward	experience	of	religion	.
这	是	这	向内	经验	的	宗教	.

这是宗教的内在体验。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mend] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	all	the	good	habits	we	have	been	recommending	are	such	as	a
但	全部	这	好的	习惯	我们	有	到过	推荐	是	这样的	作为	一个

[rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] ['præktɪs] .

religious	person	will	practise	.
宗教	人	将要	实践	.

但我们一直推荐的所有好习惯，都是有宗教信仰的人会践行的。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] ,

If	a	man	pretends	to	be	religious	,
如果	一个	男人	假装	到	是	宗教	,

如果一个人假装信教，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [kən'dʌkt] — [ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst]

and	is	a	bad	man	in	his	outward	conduct	—	if	he	loves	to	speak	against
和	是	一个	坏的	男人	在	他的	向外	执行	—	如果	他	爱	到	说话	反对

[hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

his	neighbors	,
他的	邻居	,

如果他喜欢说邻居的坏话，那么他外表行为举止就是个坏人。

[ɔːr] [telz] [laɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [stiːlz] , [ɔːr] [swɛəz] , [ɔːr][ɪz] [ɪm'pjʊr] ,

or	tells	lies	about	them	,	or	steals	,	or	swears	,	or	is	impure	,
或者	讲述	谎言	关于	他们	,	或者	偷窃	,	或者	发誓	,	或者	是	不纯	,

或者对他们说谎，或者偷窃，或者发誓，或者不洁，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ; [ænd; ənd] “ [ðæt] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən] , ” [

he	is	not	a	religious	man	;	he	is	a	hypocrite	;	and	“	that	man's	religion	,	”	[
他	是	不是	一个	宗教	男人	;	他	是	一个	伪君子	;	和	“	那	男人的	宗教	,	”	[

-]

18	]

-]

他不是一个虔诚的信徒；他是一个伪君子；而且"那个人的宗教"[18]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [ɪz][veɪn] .

the	Bible	says	,	“	is	vain	.
这	圣经	说道	,	“	是	徒劳	.

圣经说，"是虚空的。"

” [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl][bəuθ] .

”	We	want	you	to	be	religious	and	moral	both	.
”	我们	想	你	到	是	宗教	和	道德	两个都	.

我们希望你们既有宗教信仰，又有道德品质。

['lɜːrnɪŋ] .

LEARNING	.
学习	.

学习。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt]

A	great	many	good	people	are	now	engaged	in	teaching	you	to	read	and	write
一个	伟大的	许多	好的	人们	是	现在	已订婚的	在	教学	你	到	读	和	写

.

:

.

现在有很多好心人致力于教你读书写字。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ; [fɔ:r; fər] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd]
This **is** **very** **important** **;** **for** **then** **you** **can** **read** **the** **Bible** **and** **other** **good**
这 是 非常 重要的 ; 为了 然后 你 能 读 这 圣经 和 其他 好的
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

这非常重要；因为那样你就可以阅读《圣经》和其他好书了。

[ænd; ənd] [si:] [jʊr; jər] [wei] [tu:; tə]['hev(ə)n] ['klɪrər] .
and **see** **your** **way** **to** **heaven** **clearer** **.**
和 看 你的 方式 到 天堂 更清晰 .

更清晰地看到通往天堂的路。

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz]['veri] ['nesəseri] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['letərz] ,
Besides **,** **some** **learning** **is** **very** **necessary** **and** **useful** **in** **business** **,** **in** **writing** **letters** **,**
除了 , 一些 学习 是 非常 必要的 和 有用 在 商业 , 在 写作 信件 ,
[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] .
and **in** **many** **ways** **.**
和 在 许多 方式 .

此外，学习一些知识在商业、书信写作以及许多其他方面都非常必要和有用。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sleɪvz] ,
While **you** **were** **slaves** **,**
尽管 你 是 奴隶 ,

当你们还是奴隶的时候，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ;
you **were** **for** **the** **most** **part** **not** **permitted** **to** **learn** **to** **read** **and** **write** **;**
你 是 为了 这 最多 部分 不是 允许 到 学习 到 读 和 写 ;

你基本上没有机会学习读写；

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]
but **now** **you** **have** **the** **opportunity** **,** **and** **you** **must** **give** **your** **attention**
但 现在 你 有 这 机会 , 和 你 必须 给 你的 注意力
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to **it** **.**
到 它 .

但现在你有了这个机会，你必须重视它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðɪs] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,
It **is** **a** **new** **thing** **to** **you** **,** **this** **learning** **to** **read** **and** **write** **,**
它 是 一个 新的 事物 到 你 , 这 学习 到 读 和 写 ,

学习读写对你来说是一件全新的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [hɑ:rd][æt; ət][fɜ:rst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bɪ'kʌm]
and **it** **may** **come** **hard** **at** **first** **;** **but** **if** **you** **keep** **on** **,** **it** **will** **soon** **become**
和 它 可能 来 难的 在 第一的 ; 但 如果 你 保持 在 , 它 将要 很快 变得
['iziə] .
easier **.**
更轻松 .

一开始可能会比较困难；但如果你坚持下去，很快就会变得容易。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌns] [-]
And **when** **you** **have** **once** **[** **19** **]**
和 什么时候 你 有 一次 [-]

当你曾经[19]

['lɜ:rnɪd] [ði:z] , [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
learned **these** **,** **what** **a** **pleasant** **thing** **it** **will** **be** **to** **you** **to** **write** **a** **letter** **,**
学习 这些 , 什么 一个 令人愉快的 事物 它 将要 是 到 你 到 写 一个 信 ,

学会了这些，写信对你来说将会是一件多么愉快的事情啊！

[ɔːr][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt]['dʒiːzəs][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] !

or	to	sit	down	in	your	own	house	and	read	all	about	Jesus	and	salvation	!
或者	到	坐	向下	在	你的	自己的	房子	和	读	全部	关于	耶稣	和	救恩	!

或者你也可以安坐家中，阅读所有关于耶稣和救赎的书籍！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [lɜːrn] ['ɔːlsoʊ] .

You	must	see	that	your	children	learn	also	.
你	必须	看	那	你的	孩子们	学习	还	.

你必须确保你的孩子也能学到东西。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Perhaps	they	will	take	it	quicker	,	and	then	they	can	read	to	you	.
也许	他们	将要	拿	它	更快	,	和	然后	他们	能	读	到	你	.

或许他们会学得更快，然后就可以读给你听了。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , ['æftər][jʊr; jər] ['deɪz] [wɜːrk][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

How	nice	it	will	be	,	after	your	day's	work	or	on	the	Sabbath	,
如何	好的	它	将要	是	,	后	你的	天	工作	或者	在	这	安息日	,

一天工作结束后，或者在安息日，那该是多么美好啊！

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['baɪb(ə)l] !

to	listen	to	your	children	reading	to	you	out	of	the	precious	Bible	!
到	听	到	你的	孩子们	阅读	到	你	出去	的	这	宝贵的	圣经	!

聆听孩子们为你朗读珍贵的圣经！

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['blesɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nuː] - [faʊnd] ['friːdəm] .

This	will	be	one	of	the	best	blessings	connected	with	your	new	-	found	freedom	.
这	将要	是	一	的	这	最好的	祝福	连接	和	你的	新的	-	成立	自由	.

这将是你获得自由后最美好的祝福之一。

[ə; eɪ] [hoʊm] .

A	HOME	.
一个	家	.

家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] [ɪz][ə; eɪ]

One	of	the	first	things	you	should	endeavor	to	secure	to	yourselves	is	a
一	的	这	第一的	事物	你	应该	努力	到	安全的	到	你们自己	是	一个

[hoʊm] .

home	.
家	.

你们首先应该努力确保拥有的就是一个家。

[iːtʃ] ['fæməli][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] [ðɪs] .

Each	family	should	aim	at	this	.
每个	家庭	应该	目的	在	这	.

每个家庭都应该以此为目标。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [jʊr; jər] [haʊs] [biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hoʊm] , [ænd; ənd][jʊr; jər][hoʊm] ,

No	matter	how	small	your	house	be	,	if	it	is	a	home	,	and	your	home	,
不	事情	如何	小的	你的	房子	是	,	如果	它	是	一个	家	,	和	你的	家	,

无论你的房子多么小，只要它是一个家，一个你的家，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

there	will	be	a	charm	about	it	.
那里	将要	是	一个	魅力	关于	它	.

它会别有一番魅力。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] ['evri] [-]

I	see	not	why	every	[	20	]
我	看	不是	为什么	每一个	[	-	]

我不明白为什么每个[20]

['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fri:dmən] [meɪ] [nɑ:t] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] — [wer] [hi:; hi] [kæn; kən]

family	among	the	freedmen	may	not	obtain	such	a	home	—	where	he	can
家庭	之中	这	自由人	可能	不是	获得	这样的	一个	家	—	在哪里	他	能

[hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

have	his	family	to	himself	,
有	他的	家庭	到	他自己	,

获得自由的奴隶中的家庭可能无法获得这样的住所——一个可以与家人独处的家。

[ænd; ənd] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [gʊd] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	train	his	children	to	good	morals	and	religion	.
和	火车	他的	孩子们	到	好的	德	和	宗教	.

并教导他的孩子拥有良好的道德和宗教信仰。

['fri:dəm] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] .

Freedom	makes	a	home	worth	something	.
自由	制作	一个	家	值得	某物	.

自由让家更有价值。

[get] [ə; eɪ] [haʊs] , [ðen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ;

Get	a	house	,	then	,	as	soon	as	you	can	;
得到	一个	房子	,	然后	,	作为	很快	作为	你	能	;

那么，尽快买房吧;

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] [ɔ:r] [haʊ] [pʊr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

no	matter	how	small	or	how	poor	it	is	.
不	事情	如何	小的	或者	如何	贫穷的	它	是	.

无论它多么渺小，多么贫穷。

[pər'hæps] [baɪ] [jʊr; jər] ['ɪndəstri] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] ['betər] .

Perhaps	by	your	industry	you	may	make	it	larger	and	better	.
也许	经过	你的	行业	你	可能	制作	它	更大的	和	更好的	.

或许通过你所在的行业，你可以把它做得更大更好。

[mu:v] [jʊr; jər] ['fæməli] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [ɪz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]

Move	your	family	into	it	,	and	begin	to	live	as	one	who	is	responsible
移动	你的	家庭	进入	它	,	和	开始	到	居住	作为	一	WHO	是	负责任的

[tu:; tə] [gɑ:d] ,

to	God	,
到	上帝	,

带着家人搬进去，开始过一种对上帝负责的生活。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [nɑ:t] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɔ:l]

and	who	is	determined	to	show	that	slavery	has	not	robbed	him	of	all
和	WHO	是	决定	到	展示	那	奴隶制	有	不是	被抢劫	他	的	全部

[hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .

his	manhood	.
他的	男子气概	.

他决心证明，奴隶制并没有剥夺他所有的男子气概。

[ɪn] [ðɪs] [hoʊm] [hæv; həv] ['fæməli] ['wɜ:rʃɪp] .

In	this	home	have	family	worship	.
在	这	家	有	家庭	崇拜	.

这个家庭有家庭礼拜。

[preɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fæməli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æskɪŋ] ['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

Pray	with	your	family	every	morning	,	asking	God's	blessing	in	something	like	the
祈祷	和	你的	家庭	每一个	早晨	,	问	神的	祝福	在	某物	喜欢	这

['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : [-]

following	words	:	[	21	]
下列的	字	:	[	-	]

每天早晨与家人一起祈祷，用类似以下的话祈求上帝的祝福：[21]

['mɔːrnɪŋ] [prer] .
MORNING PRAYER .
早晨 祷告 .

晨祷。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn]['hev(ə)n] , [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [seɪf] [θruː]
Our Father which art in heaven , we thank thee for keeping us safe through
我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 , 我们 感谢 你 为了 保持 我们 安全的 通过
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

我们在天上的父，我们感谢你保佑我们平安度过夜晚。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sliːp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] .
We thank thee for our sleep , which has done us so much good .
我们 感谢 你 为了 我们的 睡觉 , 哪个 有 完毕 我们 所以 很多 好的 .

我们感谢你赐予我们睡眠，睡眠对我们大有裨益。

[grænt] [naʊ] , [oʊ][lɔːrd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðaɪ] ['blesɪŋ] [θruː] [ðə; ði][deɪ] .
Grant now , O Lord , that we may have thy blessing through the day .
授予 现在 , 哦 主 , 那 我们 可能 有 你的 祝福 通过 这 天 .

主啊，求您赐福我们，使我们在今天蒙受您的祝福。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['bɪznəs] .
Help us to be diligent in business .
帮助 我们 到 是 勤奋 在 商业 .

请帮助我们勤勉经营业务。

[kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [rɔːŋ] .
Keep us from all harm and from all wrong .
保持 我们 从 全部 伤害 和 从 全部 错误的 .

保护我们免受一切伤害和错误。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ðaɪ] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
Help us to do thy will in all things .
帮助 我们 到 做 你的 将要 在 全部 事物 .

请帮助我们在一切事上遵行你的旨意。

[oʊ][lɔːrd] , [bles] [ðɪs] ['fæməli] ; [meɪk] [ˌjuː 'es] ['kristʃənz] ; [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]
O Lord , bless this family ; make us Christians ; give us sorrow for all our
哦 主 , 保佑 这 家庭 ; 制作 我们 基督徒 ; 给 我们 悲哀 为了 全部 我们的
[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,

主啊，请祝福这个家庭；使我们成为基督徒；赐给我们为一切罪孽感到悲伤。

[ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .
and pardon them for Jesus ' sake .
和 赦免 他们 为了 耶稣 - 清酒 .

看在耶稣的份上，饶恕他们吧。

[meɪ] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn]['dʒiːzəs][ə'loʊn][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] .
May we trust in Jesus alone for salvation .
可能 我们 相信 在 耶稣 独自的 为了 救恩 .

愿我们唯独信靠耶稣才能得救。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [kə'mændz] .
Help us to obey all thy commands .
帮助 我们 到 服从 全部 你的 命令 .

请帮助我们遵守您的一切命令。

[meɪ] [wiː; wi] [lʌv] [ɔːl] [men] , ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

May	we	love	all	men	,	even	our	enemies	.
可能	我们	爱	全部	男人	,	甚至	我们的	敌人	.

愿我们爱所有人，甚至包括我们的敌人。

[meɪ] [wiː; wi] [sɜːrv] [ðiː] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl][wiː; wi][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [oʊ][lɔːrd] , [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

May	we	serve	thee	faithfully	until	we	die	;	and	then	,	O	Lord	,	take	us	to
可能	我们	服务	你	忠实	直到	我们	死	;	和	然后	,	哦	主	,	拿	我们	到

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

愿我们忠诚地侍奉你直到离世；然后，主啊，带我们升入天堂。

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

for	Jesus	'	sake	.
为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [prer] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

The	evening	prayer	might	be	somewhat	as	follows	:	[	22	]
这	晚上	祷告	可能	是	有些	作为	跟随	:	[	-	]

晚祷的内容大致如下：[22]

['iːvnɪŋ] [prer] .

EVENING	PRAYER	.
晚上	祷告	.

晚祷。

[oʊ][lɔːrd] , [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][pæst][deɪ] ;

O	Lord	,	we	give	thee	thanks	that	thou	hast	preserved	us	through	the	past	day	;
哦	主	,	我们	给	你	谢谢	那	你	哈斯特	保存完好	我们	通过	这	过去的	天	;

主啊，我们感谢你，因为你在过去的一天里保护了我们；

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

that	thou	hast	helped	us	to	do	our	work	,
那	你	哈斯特	帮助	我们	到	做	我们的	工作	,

感谢你帮助我们完成工作，

[ænd; ənd][hæst][nɑːt] ['sʌfərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['eni] ['hɜːrtfl] ['iːvəlz] .

and	hast	not	suffered	us	to	fall	into	any	hurtful	evils	.
和	哈斯特	不是	遭受	我们	到	落下	进入	任何	伤人的	罪恶	.

并且没有让我们陷入任何有害的邪恶之中。

[jet] , [lɔːrd] , [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

Yet	,	Lord	,	we	know	and	feel	that	the	day	has	not	been	without	its
然而	,	主	,	我们	知道	和	感觉	那	这	天	有	不是	到过	没有	它是

[temp'teiʃənz] [ænd; ənd][sɪnz] .

temptations	and	sins	.
诱惑	和	罪孽	.

然而，主啊，我们知道并感受到，这一天也充满了诱惑和罪恶。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

We	have	done	many	things	which	we	ought	not	to	have	done	,
我们	有	完毕	许多	事物	哪个	我们	应该	不是	到	有	完毕	,

我们做了很多不该做的事情，

[ænd; ənd][hæv; həv][left] [ʌn'dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ; [ænd; ənd]

and	have	left	undone	many	things	which	we	ought	to	have	done	;	and
和	有	左边	未完成	许多	事物	哪个	我们	应该	到	有	完毕	;	和

[fɔ:r; fər] [ði:z] [sɪnz] ,

for	these	sins	,
为了	这些	罪孽	,

我们有很多本该做的事却没有做；为此，

[oʊ][lɔ:rd] , [wi:; wi][æsk][ðaɪ] [fər'gɪvnəs] .

O	Lord	,	we	ask	thy	forgiveness	.
哦	主	,	我们	问	你的	饶恕	.

主啊，我们祈求您的宽恕。

[oʊ] , [wɑ:ʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

Oh	,	wash	them	all	away	in	the	blood	of	Jesus	.
哦	,	洗	他们	全部	离开	在	这	血	的	耶稣	.

哦，求你用耶稣的宝血洗净这一切罪孽。

[gɪv] [ˌju: 'es] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ði:] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪktli] [ˌhɪr'æftər] .

Give	us	hearts	to	love	and	obey	thee	more	perfectly	hereafter	.
给	我们	心	到	爱	和	服从	你	更多的	完美	此后	.

赐予我们一颗更加完美地爱你、服从你的心。

[ki:p] [ˌju: 'es] , [oʊ][lɔ:rd] , [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [frʌm; frəm][ɔ:l][hɑ:rm] .

Keep	us	,	O	Lord	,	through	the	night	,	from	all	harm	.
保持	我们	,	哦	主	,	通过	这	夜晚	,	从	全部	伤害	.

主啊，求你保佑我们平安度过今晚，免受一切伤害。

[gɪv] [ˌju: 'es] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] .

Give	us	peaceful	sleep	.
给	我们	和平	睡觉	.

赐予我们安稳的睡眠。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [meɪ] [wi:; wi] [sli:p] [ɪn]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd]

And	when	the	night	of	death	shall	come	,	may	we	sleep	in	Jesus	,	and
和	什么时候	这	夜晚	的	死亡	将	来	,	可能	我们	睡觉	在	耶稣	,	和

[ə'weɪk] [ɪn] ['hev(ə)n] .

awake	in	heaven	.
醒	在	天堂	.

当死亡之夜来临，愿我们安息于耶稣里，醒来于天堂。

[ðɪs] [wi:; wi][æsk] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] [rɪ'di:mər] .

This	we	ask	through	Jesus	Christ	,	our	blessed	Redeemer	.
这	我们	问	通过	耶稣	基督	,	我们的	蒙福	救世主	.

我们藉着我们蒙福的救赎主耶稣基督祈求这一切。

[eɪ'menˌɑ:'men] . [-]

Amen	.	[	23	]
阿门	.	[	-	]

阿门。[23]

[lɜ:rn] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] , [ænd; ənd][help][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] .

Learn	also	the	Lord's	prayer	,	and	help	your	children	to	learn	it	.
学习	还	这	主场	祷告	,	和	帮助	你的	孩子们	到	学习	它	.

也要学习主祷文，并帮助你的孩子学习它。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:f(ə)n] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [prer] ;

You	should	often	say	it	as	a	morning	prayer	;
你	应该	经常	说	它	作为	一个	早晨	祷告	;

你应该经常把它作为晨祷来诵读；

['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [ni:z] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'pi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd]

going	**down**	**upon**	**your**	**knees**	**with**	**your**	**little**	**ones**	**,**	**and**	**all**	**repeating**	**it**	**aloud**
去	向下	之上	你的	膝盖	和	你的	小的	一个	,	和	全部	重复	它	大声

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

和孩子们一起跪下，一起大声重复这句话。

[ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [prer] .

THE	**LORD'S**	**PRAYER**	**.**
这	领主的	祷告	.

主祷文。

“ ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɑ:rt][ɪn]['hev(ə)n] , ['hæloʊd] [bi:; bi][ðaɪ] [neɪm] .

“	**Our**	**Father**	**which**	**art**	**in**	**heaven**	**,**	**hallowed**	**be**	**thy**	**name**	**.**
“	我们的	父亲	哪个	艺术	在	天堂	,	神圣的	是	你的	姓名	.

“我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。”

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .

Thy	**kingdom**	**come**	**.**
你的	王国	来	.

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ɜ:rθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .

Thy	**will**	**be**	**done**	**in**	**earth**	**,**	**as**	**it**	**is**	**in**	**heaven**	**.**
你的	将要	是	完毕	在	地球	,	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌju: 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r]['deɪli] [bred] .

Give	**us**	**this**	**day**	**our**	**daily**	**bread**	**.**
给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	.

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r] ['dɛts] , [æz; əz][wi:; wi] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['detəz] .

And	**forgive**	**us**	**our**	**debts**	**,**	**as**	**we**	**forgive**	**our**	**debtors**	**.**
和	原谅	我们	我们的	债务	,	作为	我们	原谅	我们的	债务人	.

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ənd] [li:d] [ˌju: 'es][nɑ:t]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm]['i:v(ə)l] ; [fɔ:r; fər] [ðaɪn]

And	**lead**	**us**	**not**	**into**	**temptation**	**,**	**but**	**deliver**	**us**	**from**	**evil**	**;**	**for**	**thine**
和	带领	我们	不是	进入	诱惑	,	但	递送	我们	从	邪恶的	;	为了	你的

[ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

is	**the**	**kingdom**	**,**
是	这	王国	,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri] , [fɔ:r; fər]['evər] .

and	**the**	**power**	**,**	**and**	**the**	**glory**	**,**	**for**	**ever**	**.**
和	这	力量	,	和	这	荣耀	,	为了	曾经	.

以及权柄和荣耀，直到永远。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**you**	**learn**	**to**	**read**	**,**
”	作为	很快	作为	你	学习	到	读	,

“一旦你学会阅读，

[let][jʊr; jər] [prerz] [biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈdeɪli][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][fjuː] [vəːsiz]
let your prayers be accompanied by the reading daily of at least a few verses
让 你的 祈祷 是 伴随 经过 这 阅读 日常的 的 在 至少 一个 很少 诗句
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
out of the [24]
出去 的 这 [-]

你们祷告时，应当每天诵读几节经文[24]

[ˈbaɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

圣经。

[teɪk] [greɪt] [peɪnz][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [preɪ] .
Take great pains also to teach your children to pray .
拿 伟大的 疼痛 还 到 教 你的 孩子们 到 祈祷 .

还要尽力教导你的孩子祈祷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [prerz] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] ,
There are a great many pretty little prayers they can learn ,
那里 是 一个 伟大的 许多 漂亮的 小的 祈祷 他们 能 学习 ,

他们可以学习很多优美的小祷文。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] [vɜːrs] .
and some of them are in verse .
和 一些 的 他们 是 在 诗 .

其中一些是用诗歌形式写成的。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredi]
I will give two of these , though I dare say some of you know them already
我 将要 给 二 的 这些 , 尽管 我 敢 说 一些 的 你 知道 他们 已经
.
:
.

我将举出其中两个例子，不过我敢说你们当中有些人已经知道了。

[prer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][bed] .
PRAYER FOR A LITTLE CHILD ON GOING TO BED .
祷告 为了 一个 小的 孩子 在 去 到 床 .

为即将入睡的小朋友祈祷。

“ [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
“ Now I lay me down to sleep ,
“ 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ,

现在我要躺下睡觉了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði][lɔːrd][maɪ][soʊl][tuː; tə] [kiːp] ;
I pray the Lord my soul to keep ;
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 ;

我祈求主保守我的灵魂；

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [weɪk] ,
If I should die before I wake ,
如果 我 应该 死 前 我 唤醒 ,

如果我醒来之前就死了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði][lɔːrd][maɪ][soʊl][tuː; tə] [teɪk] ;
I pray the Lord my soul to take ;
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 ;

我祈求主接纳我的灵魂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][beg][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .
And this I beg for Jesus ' sake .
和 这 我 求 为了 耶稣 - 清酒 .

我以耶稣的名义恳求你们这样做。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" ['tʃaɪldz] ['mɔːrnɪŋ] [prer] .
" CHILD'S MORNING PRAYER .
" 孩子的 早晨 祷告 .

"儿童晨祷。"

" [naʊ] [aɪ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ;
" Now I awake , and see the light ;
" 现在 我 醒 , 和 看 这 光 ;

"现在我醒了，看到了光明;

- [tɪz] [gɑːd] [huː] [kept] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
' Tis God who kept me through the night .
- 的 上帝 WHO 保留 我 通过 这 夜晚 .

是上帝让我平安度过了漫漫长夜。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][lɪft][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [preɪ]
To him I lift my voice , and pray
到 他 我 举起 我的 嗓音 , 和 祈祷

我向他高声祈祷

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
That he would keep me through the day .
那 他 会 保持 我 通过 这 天 .

他会陪我度过这一天。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [bɪ'fɔːr] - [tɪz] [dʌn] ,
If I should die before ' tis done ,
如果 我 应该 死 前 - 的 完毕 ,

如果我在这之前就死了，

[oʊ][gɑːd] , [ək'sept][ˌem 'iː] [θruː] [ðaɪ] [sʌn] .
O God , accept me through thy Son .
哦 上帝 , 接受 我 通过 你的 儿子 .

上帝啊，请通过你的圣子接纳我。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [tiːtʃ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪr] [gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
" Teach your children to fear God and to keep his commandments .
" 教 你的 孩子们 到 害怕 上帝 和 到 保持 他的 诫命 .

"教导你们的孩子敬畏上帝，遵守他的诫命。"

[treɪn] [ðem; ðəm] [-]
Train them [25]
火车 他们 [-]

训练他们[25]

[ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
up for him .
向上 为了 他 .

为他挺身而出。

[rɪ'membər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd]

Remember	**they**	**are**	**given**	**to**	**you**	**to**	**be**	**brought**	**up**	**for**	**some**	**good**
记住	他们	是	给定	到	你	到	是	带来	向上	为了	一些	好的

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][end] .

and	**useful**	**end**	**.**
和	有用	结尾	.

记住，它们被赋予你是为了让你把它们培养成有益于社会的东西。

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] .

Let	**them**	**have**	**every**	**advantage**	**within**	**your**	**reach**	**for**	**their**	**improvement**	**.**
让	他们	有	每一个	优势	之内	你的	抵达	为了	他们的	改进	.

让他们拥有一切力所能及的优势，以促进他们的进步。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [jɔːr'selvz] ,

And	**above**	**all**	**,**	**set**	**them**	**a**	**good**	**example**	**yourselves**	**,**
和	多于	全部	,	放	他们	一个	好的	例子	你们自己	,

最重要的是，你们自己要以身作则。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['eni] ['lesnz; 'lesənz]

which	**will**	**have**	**more**	**effect**	**in**	**making**	**them**	**good**	**children**	**than**	**any**	**lessons**
哪个	将要	有	更多的	影响	在	制作	他们	好的	孩子们	比	任何	课程

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːr] ['ʌðər] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] .

which	**you**	**or**	**others**	**may**	**give**	**them**	**.**
哪个	你	或者	其他的	可能	给	他们	.

这比你或其他人给他们的任何教育都更能让他们成为好孩子。

[ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] .

A	**HAPPY**	**HOME**	**.**
一个	快乐的	家	.

幸福的家。

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər]

Try	**to**	**make**	**your**	**house**	**a**	**happy**	**home**	**for**	**yourselves**	**and**	**for**	**your**
尝试	到	制作	你的	房子	一个	快乐的	家	为了	你们自己	和	为了	你的

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

努力把家打造成一个让你和孩子都感到幸福的家。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .

So	**far**	**as**	**you**	**can**	**,**	**keep**	**the**	**children**	**clean**	**and**	**neat**	**.**
所以	远的	作为	你	能	,	保持	这	孩子们	干净的	和	整洁的	.

尽可能保持孩子干净整洁。

[ɪ'speʃəli] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [lɜːrn] [bæd] [weɪz] , [baɪ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Especially	**take**	**care**	**that**	**they**	**don't**	**learn**	**bad**	**ways**	**,**	**by**	**getting**	**into**	**the**	**company**	**of**
尤其	拿	关心	那	他们	不	学习	坏的	方式	,	经过	获得	进入	这	公司	的

[bæd] ['tʃɪldrən] .

bad	**children**	**.**
坏的	孩子们	.

尤其要注意不要让他们与坏孩子混在一起，从而学坏习惯。

[meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [jʊr; jər] [haʊs] .

Make	**things**	**as**	**pleasant**	**as**	**you**	**can**	**in**	**and**	**around**	**your**	**house**	**.**
制作	事物	作为	令人愉快的	作为	你	能	在	和	大约	你的	房子	.

尽可能让你的家内外环境舒适宜人。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] !

What	**a**	**difference**	**there**	**is**	**!**
什么	一个	不同之处	那里	是	!

差别真大！

[sʌm; səm] ['kɔtidʒz] [ɔ:r]['kæbinz] [lʊk] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊk] ['veri] [-]
Some **cottages** **or** **cabins** **look** **very** **pretty** **,** **and** **some** **look** **very** **[** **26** **]**
一些 小屋 或者 小木屋 看 非常 漂亮的 , 和 一些 看 非常 [-]

有些小屋或木屋看起来很漂亮，有些看起来非常[26]

[bæd] .
bad **.**
坏的 .

坏的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
It **is** **easy** **to** **tell** **what** **sort** **of** **people** **live** **in** **a** **house** **,**
它 是 简单的 到 告诉 什么 种类 的 人们 居住 在 一个 房子 ,

很容易就能看出一栋房子里住着什么样的人。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
by **the** **very** **looks** **of** **it** **.**
经过 这 非常 看起来 的 它 .

光看外表就是这样。

['dɜ:rti] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]['dɜ:rti] [wɪ'ðaʊt] [telz] [ə; eɪ][bæd]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .
Dirty **within** **and** **dirty** **without** **tells** **a** **bad** **story** **of** **the** **inmates** **.**
肮脏的 之内 和 肮脏的 没有 讲述 一个 坏的 故事 的 这 囚犯 .

内外肮脏，这说明囚犯们的状况很糟糕。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [wi:; wi] [pæs] [ə; eɪ][lɔ:g] - ['kæbɪn] [wer] [θɪŋz] [lʊk] ['taɪdi] ,
On **the** **other** **hand** **,** **when** **we** **pass** **a** **log** **-** **cabin** **where** **things** **look** **tidy** **,**
在 这 其他 手 , 什么时候 我们 经过 一个 日志 - 舱 在哪里 事物 看 整齐的 ,

另一方面，当我们路过一间看起来很整洁的小木屋时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][seɪ][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , " [sʌm; səm][naɪs]['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
we **are** **apt** **to** **say** **to** **ourselves** **,** **"** **Some** **nice** **people** **live** **there** **.**
我们 是 易于 到 说 到 我们自己 , " 一些 好的 人们 居住 那里 .

我们常常会对自己说："那里住着一些好人。"

" [naʊ] , [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'proʊtʃɪz] [jʊr; jər] [haʊs] , [let][hɪm; ɪm]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑ:rdn] -
" **Now** **,** **when** **a** **stranger** **approaches** **your** **house** **,** **let** **him** **notice** **a** **pretty** **garden** **-**
" 现在 , 什么时候 一个 陌生人 方法 你的 房子 , 让 他 注意 一个 漂亮的 花园 -
[spɑ:t] ,
spot **,**
点 ,

"现在，当陌生人靠近你的房子时，让他注意到一个漂亮的花园角落，

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , [ɔ:l] [wel] [kept] .
with **flowers** **and** **vegetables** **,** **all** **well** **kept** **.**
和 花朵 和 蔬菜 , 全部出色地 保留 .

鲜花和蔬菜都养得很好。

[wen] [hi:; hi] ['entərz] , [let][hɪz; ɪz] [aɪ] [bi:; bi] [tʃɪrd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] [naɪs] ['evri] [θɪŋ] [lʊks] ,
When **he** **enters** **,** **let** **his** **eye** **be** **cheered** **by** **seeing** **how** **nice** **every** **thing** **looks** **,**
什么时候 他 进入 , 让 他的 眼睛 是 欢呼 经过 看到 如何 好的 每一个 事物 看起来 ,

当他进来时，让他的目光因眼前的一切美好而感到愉悦。

[haʊ] [wel] [swept] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] , [haʊ] [ðə; ði][tɪn] [θɪŋz] [ʃaɪn] .
how **well** **swept** **the** **floor** **is** **,** **how** **the** **tin** **things** **shine** **.**
如何 出色地 扫荡 这 地面 是 , 如何 这 锡 事物 闪耀 .

地板打扫得多么干净，锡制品多么闪亮。

[let] [hɪm; ɪm]['noʊtɪs][ə; eɪ][fju:] [bʊks] , [wɪð; wɪθ][ma:rks][ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔ:r] ['ri:dɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
Let **him** **notice** **a** **few** **books** **,** **with** **marks** **of** **study** **or** **reading** **upon** **them** **.**
让 他 注意 一个 很少 图书 , 和 标记 的 学习 或者 阅读 之上 他们 .

让他注意到几本书，上面有阅读或学习的痕迹。

[ɪ'speʃəli] [let][hɪm; ɪm] [si:] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔ:r] ['testəmənt] [ɪn]['deɪli][ju:z] .

Especially	let	him	see	the	Bible	or	Testament	in	daily	use	.
尤其	让	他	看	这	圣经	或者	遗嘱	在	日常的	使用	.

尤其要让他看到圣经或新约在日常生活中的使用情况。

[æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nsiz] [ə'raʊnd] ,

As	he	glances	around	,
作为	他	眼神	大约	,

他环顾四周，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

it	would	be	pleasant	if	he	could	see	a	little	picture	here	and	there
它	会	是	令人愉快的	如果	他	可以	看	一个	小的	图片	这里	和	那里

['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] ,

hanging	on	the	wall	,
绞刑	在	这	墙	,

如果他能看到墙上挂着一些小画，那就太好了。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk][ɔ:r][roʊz] ['blu:mɪŋ] [-]

or	a	flower	-	pot	with	a	pretty	pink	or	rose	blooming	[	27	]
或者	一个	花	-	锅	和	一个	漂亮的	粉色的	或者	玫瑰	盛开	[	-	]

或者一盆盛开着漂亮的粉色或玫瑰色花朵的花[27]

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

in	it	,	showing	that	you	have	a	liking	for	such	things	.
在	它	,	显示	那	你	有	一个	喜欢	为了	这样的	事物	.

其中，表明你对这类事物有好感。

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [wel] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['fri:dəm] .

He	would	say	,	“	Well	,	this	looks	like	freedom	.
他	会	说	,	“	出色地	,	这	看起来	喜欢	自由	.

他会说：“嗯，这看起来像是自由。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .

I	think	you	must	be	quite	a	happy	family	.
我	思考	你	必须	是	相当	一个	快乐的	家庭	.

我想你们一家一定很幸福。

” [wɪl] ['eni][wʌn][seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hoʊm] ['kʌmfəts] [meɪ][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ə'mʌŋ]

”	Will	any	one	say	that	such	a	picture	of	home	comforts	may	not	be	seen	among
”	将要	任何	一	说	那	这样的	一个	图片	的	家	舒适	可能	不是	是	已见	之中

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dmən] ?

the	families	of	the	freedmen	?
这	家庭	的	这	自由人	?

“谁会说，在获得自由的黑人家庭中，看不到这样温馨的家庭景象呢？”

[aɪ] [trʌst] [ðæt] ['meni] [hu:] [ri:d] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɔ:r] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ri:d] ,

I	trust	that	many	who	read	this	little	book	,	or	hear	it	read	,
我	相信	那	许多	WHO	读	这	小的	书	,	或者	听到	它	读	,

我相信，许多读过这本小册子或听过它朗读的人，

[wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , “ [wel] ,

will	say	to	themselves	,	“	Well	,
将要	说	到	他们自己	,	“	出色地	,

他们会对自己说：“好吧，

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊm] .

I	mean	to	try	and	see	if	I	can't	have	such	a	home	.
我	意思是	到	尝试	和	看	如果	我	不能	有	这样的	一个	家	.

我想试试看能不能拥有这样的房子。

" [traɪ] , [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

"	Try	,	then	,	and	we	believe	you	will	succeed	.
"	尝试	,	然后	,	和	我们	相信	你	将要	成功	.

"那就试试吧，我们相信你会成功的。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	will	be	a	very	pretty	picture	to	show	some	who	maintain	that	it	is
它	将要	是	一个	非常	漂亮的	图片	到	展示	一些	WHO	维持	那	它	是

['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ɔːr][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs]

useless	to	attempt	to	elevate	or	to	improve	the	condition	of	the	colored	race
无用	到	试图	到	提升	或者	到	提升	这	状况	的	这	有色	种族

.

:

.

对于那些认为试图提升或改善有色人种地位是徒劳的人来说，这将是一幅非常漂亮的画面。

[ðiːz] ['kaunsəlz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] .

These	counsels	are	from	your	friends	.
这些	律师	是	从	你的	朋友们	.

这些建议来自你的朋友。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['friːdəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

We	rejoice	in	your	freedom	,	and	we	long	to	see	you	improve	it	to
我们	麾	在	你的	自由	,	和	我们	长的	到	看	你	提升	它	到

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

the	utmost	,
这	极致	,

我们为你们的自由感到高兴，并渴望看到你们将其发挥到极致。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['ʌndər][ðə; ði]

thus	showing	to	the	world	the	superiority	of	a	state	of	freedom	under	the
因此	显示	到	这	世界	这	优势	的	一个	状态	的	自由	在下面	这

[wɜːrst]['æspekts]['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ['ʌndər][ðə; ði][best] . [-]

worst	aspects	over	that	of	slavery	under	the	best	.	[	28	]
最差	方面	超过	那	的	奴隶制	在下面	这	最好的	.	[	-	]

因此，向世界表明，即使在最糟糕的情况下，自由状态也优于即使在最好的情况下，奴役状态。[28]

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] .

TO	SUM	UP	.
到	和	向上	.

总结。

[ænd; ənd] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

And	now	try	to	think	over	all	the	things	mentioned	in	this	little	book	,
和	现在	尝试	到	思考	超过	全部	这	事物	提及	在	这	小的	书	,

现在请仔细思考一下这本小册子里提到的所有内容。

[ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [raɪt] .

and	bear	them	in	mind	,	so	that	every	day	they	will	keep	you	right	.
和	熊	他们	在	头脑	,	所以	那	每一个	天	他们	将要	保持	你	正确的	.

并牢记这些诫命，好让它们每天都指引你走向正道。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] .

For	instance	,	say	to	yourself	,	I	will	be	industrious	.
为了	实例	,	说	到	你自己	,	我	将要	是	勤劳	.

例如，对自己说："我要勤奋努力。"

[aɪ][wɔːnt][laɪ][ə'raʊnd][ə; eɪ] [mɪr] ['aɪdlər] .

I	wont	lie	around	a	mere	idler	.
我	惯于	说谎	大约	一个	仅仅	惰轮	.

我不会做一个游手好闲的懒汉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

And	**when**	**I**	**have**	**work**	**to**	**do**	**,**	**I**	**will**	**be**	**faithful**	**and**	**do**	**it**	**.**
和	什么时候	我	有	工作	到	做	,	我	将要	是	忠实	和	做	它	.

当有工作要做的时候，我会尽职尽责地完成它。

[aɪ][wɔːnt][biː; bi][æn; ən] [aɪ] - ['sɜːrvənt] , ['wɜːrkɪŋ] ['oʊnli] [wen] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]

I	**wont**	**be**	**an**	**eye**	**-**	**servant**	**,**	**working**	**only**	**when**	**my**	**employer**	**is**	**looking**	**at**	**me**
我	惯于	是	一个	眼睛	-	仆人	,	在职的	仅有的	什么时候	我的	雇主	是	寻找	在	我

.

:

.

我不会做只会在雇主看着我的时候才工作的"看门狗"。

[nekst] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] .

Next	**,**	**I**	**will**	**be**	**clean**	**.**
下一个	,	我	将要	是	干净的	.

接下来，我会洗干净。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ]['bɑːdi] [kliːn] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [kliːn] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [kliːn] ;

I	**will**	**keep**	**my**	**body**	**clean**	**,**	**and**	**my**	**house**	**clean**	**,**	**and**	**my**	**children**	**clean**	**;**
我	将要	保持	我的	身体	干净的	,	和	我的	房子	干净的	,	和	我的	孩子们	干净的	;

我会保持身体清洁，保持房屋清洁，保持孩子清洁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ɪn][maɪ] [θɔːts] .

and	**this**	**will**	**remind**	**me**	**that**	**I**	**must**	**be**	**clean**	**in**	**my**	**thoughts**	**.**
和	这	将要	提醒	我	那	我	必须	是	干净的	在	我的	想法	.

这将提醒我，我的思想必须保持纯洁。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][spend] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz]

Then	**I**	**will**	**remember**	**to**	**save**	**my**	**wages**	**,**	**and**	**not**	**spend**	**more**	**than**	**is**
然后	我	将要	记住	到	节省	我的	工资	,	和	不是	花费	更多的	比	是

['nesəseri] ,

necessary	**,**
必要的	,

这样我就会记得存钱，不乱花钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [niːd] .

and	**to**	**lay**	**up**	**something**	**for**	**a**	**time**	**of**	**need**	**.**
和	到	躺	向上	某物	为了	一个	时间	的	需要	.

并且为不时之需做好准备。

[æz; əz][tuː; tə] [rʌm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [-]

As	**to**	**rum**	**and**	**other**	**intoxicating**	**[**	**29**	**]**
作为	到	朗姆酒	和	其他	醉人	[	-	]

至于朗姆酒和其他令人陶醉的[29]

['lɪkərz] , [aɪ][wɔːnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] ['hænd(ə)l][ə; eɪ]['faɪəri]['sɜːrpənt] .

liquors	**,**	**I**	**wont**	**touch**	**them**	**,**	**any**	**more**	**than**	**I**	**would**	**handle**	**a**	**fiery**	**serpent**	**.**
酒	,	我	惯于	触碰	他们	,	任何	更多的	比	我	会	处理	一个	火热	蛇	.

酒类，我碰都不会碰，就像我不会去碰一条燃烧的毒蛇一样。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [stiːl] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] .

I	**will**	**not**	**steal**	**even**	**a**	**small**	**amount**	**.**
我	将要	不是	偷	甚至	一个	小的	数量	.

哪怕是一点点钱我也不会偷。

[ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l] [sez] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] , [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [maɪn] ;

If	**the**	**devil**	**says**	**,**	**Take**	**it**	**,**	**I**	**will**	**say**	**,**	**No**	**;**	**it**	**isn't**	**mine**	**;**
如果	这	魔鬼	说道	,	拿	它	,	我	将要	说	,	不	;	它	不是	矿	;

如果魔鬼说："拿去吧"，我会说："不，它不是我的。"

[gɑːd][hæz; həz] [fərˈbɪdn] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

God	has	forbidden	me	to	take	it	.
上帝	有	禁止	我	到	拿	它	.

上帝禁止我服用它。

[aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [maɪ][lɪps][frʌm; frəm] [ˈlaɪɪŋ] .

I	will	guard	my	lips	from	lying	.
我	将要	警卫	我的	嘴唇	从	说谎	.

我会谨言慎行，绝不说谎。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

I	will	always	speak	the	truth	.
我	将要	总是	说话	这	真相	.

我永远都会说真话。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgenst] [maɪˈself] , [aɪ] [wɪl] [stɪl] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] ;

Even	if	it	is	against	myself	,	I	will	still	keep	to	the	truth	;
甚至	如果	它	是	反对	我	,	我	将要	仍然	保持	到	这	真相	;

即使与我自身相悖，我仍将坚持真理；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [gɑːd][æbˈhɔːz][ðə; ðɪ] [dɪˈsiːtf(ə)l] [tʌŋ] .

for	I	know	God	abhors	the	deceitful	tongue	.
为了	我	知道	上帝	厌恶	这	欺骗性的	舌头	.

因为我知道神憎恶诡诈的舌头。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈteɪkɪŋ] [ˈgɑːdz] [neɪm] [ɪn][veɪn] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] .

When	I	hear	people	taking	God's	name	in	vain	,	I	will	say	,	That	is	very	wicked	.
什么时候	我	听到	人们	采取	神的	姓名	在	徒劳	,	我	将要	说	,	那	是	非常	邪恶	.

当我听到有人妄称神的名时，我会说，这太邪恶了。

[lɔːrd] , [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [sɪn] .

Lord	,	help	me	to	keep	from	this	dreadful	sin	.
主	,	帮助	我	到	保持	从	这	可怕	罪	.

主啊，求你帮助我远离这种可怕的罪恶。

[ænd; ənd][soʊ][ˈɔːlsoʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ɪmˈpjʊrəti] ,

And	so	also	,	when	I	am	tempted	to	impurity	,
和	所以	还	,	什么时候	我	是	受诱惑	到	杂质	,

同样，当我受到不洁之诱惑时，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðɪs] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] ,

I	will	say	as	Joseph	in	the	Bible	said	,	“	How	can	I	do	this	great	wickedness	,
我	将要	说	作为	约瑟夫	在	这	圣经	说	,	“	如何	能	我	做	这	伟大的	邪恶	,

我将像圣经中的约瑟那样说：“我怎能做这等大的恶事呢？”

[ænd; ənd][sɪn] [əˈgenst] [gɑːd] ?

and	sin	against	God	?
和	罪	反对	上帝	?

以及得罪上帝的罪?

” [aɪ] [wɪl] [kiːp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [vaɪs] .

”	I	will	keep	from	such	vice	.
”	我	将要	保持	从	这样的	副	.

“我将远离这种恶习。”

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] [tuː] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['hoʊli] .

I	will	remember	the	Sabbath	too	,	and	try	to	keep	it	holy	.
我	将要	记住	这	安息日	也	,	和	尝试	到	保持	它	圣	.

我也会记住安息日，并努力守为圣日。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [-]
I will go to church [30]
我 将要 去 到 教会 [-]

我将去教堂[30]

[ænd; ənd] [prer] - ['miːtɪŋ] .
and prayer - meeting .
和 祷告 - 会议 .

以及祈祷会。

[aɪ][wɔːnt][duː]['eni] [ʌn'nesəseri] [wɜːrk][ɑːn] [ðæt] ['hoʊli] [deɪ] .
I wont do any unnecessary work on that holy day .
我 惯于 做 任何 不必要 工作 在 那 圣 天 .

在那神圣的日子里，我不会做任何不必要的工作。

[traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ænd; ənd][æsk][gɑːd][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
Try to keep all these good resolutions , and ask God to help you .
尝试 到 保持 全部 这些 好的 决议 , 和 问 上帝 到 帮助 你 .

努力坚持这些美好的愿望，并祈求上帝帮助你。

[juː; jʊ] [niːd] ['gɑːdz][help] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You need God's help ; and he will give it to you , if you pray for it .
你 需要 神的 帮助 ; 和 他 将要 给 它 到 你 , 如果 你 祈祷 为了 它 .

你需要神的帮助；如果你祈求，他就会帮助你。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɜːrn] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kloʊz]
And now learn and say the following beautiful hymns , with which I will close
和 现在 学习 和 说 这 下列的 美丽的 赞美诗 , 和 哪个 我 将要 关闭
: [-]
: [31]
: [-]

现在请学习并吟诵以下优美的赞美诗，我将以此结束今天的演讲：[31]

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
JUST AS I AM .
只是 作为 我 是 .

我就是我。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [pliː] ,
Just as I am — without one plea ,
只是 作为 我 是 — 没有 一 恳求 ,

就像我本人一样——没有一句辩解，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaɪ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
But that thy blood was shed for me ,
但 那 你的 血 曾是 棚 为了 我 ,

但你的血是为我流的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [bɪdst][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
And that thou bidst me come to thee ,
和 那 你 出价 我 来 到 你 ,

你吩咐我到你那里去，

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [nɑːt]
Just as I am — and waiting not
只是 作为 我 是 — 和 等待 不是

就像我现在这样——而且没有等待

[tuː; tə][rɪd][maɪ][soʊl][ʌv; əv][wʌn][dɑːrk][blɑːt] ,
To rid my soul of one dark blot ,
到 摆脱 我的 灵魂 的 一 黑暗的 印迹 ,

为了洗去我灵魂上的一处污点，

[tuː; tə] [ðiː] , [huːz] [blʌd] [kæn; kən] [klenz] [iːtʃ] [spɑːt] ,
To thee , whose blood can cleanse each spot ,
到 你 , 谁 血 能 洁净 每个 点 ,

你的宝血能洗净一切污点，

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ðoʊ] [tɔːst] [ə'baʊt]
Just as I am — though tossed about
只是 作为 我 是 — 尽管 抛掷 关于

就像我一样——尽管被抛来抛去

[wɪð; wɪθ]['meni] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] , ['meni] [ə; eɪ] [daʊt] —
With many a conflict , many a doubt —
和 许多 一个 冲突 , 许多 一个 怀疑 —

冲突重重，疑虑重重——

['faɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [fɪrz] [wɪ'ðaʊt] ,
Fightings within , and fears without ,
战斗 之内 , 和 恐惧 没有 ,

内部纷争，以及外部恐惧

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [pʊr] , ['retʃɪd] , [blaɪnd] —
Just as I am — poor , wretched , blind —
只是 作为 我 是 — 贫穷的 , 可怜 , 瞎的 —

就像我一样——贫穷、悲惨、失明——

[saɪt] , ['rɪtʃɪz] , ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Sight , riches , healing of the mind ,
视线 , 财富 , 康复 的 这 头脑 ,

视力、财富、心灵疗愈

[jeɪ] , [ɔːl][aɪ] [niːd] , [ɪn] [ðiː] [tuː; tə][faɪnd] ,
Yea , all I need , in thee to find ,
是的 , 全部 我 需要 , 在 你 到 寻找 ,

是的，我所需要的一切，都在你身上找到了。

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'siːv] .
Just as I am — thou wilt receive .
只是 作为 我 是 — 你 枯萎 收到 .

你将接受我本来的样子。

[wɪlt] ['welkəm] , ['pɑːrd(ə)n] , [klenz] , [rɪ'liːv] ;
Wilt welcome , pardon , cleanse , relieve ;
枯萎 欢迎 , 赦免 , 洁净 , 缓解 ;

枯萎的欢迎，宽恕，净化，缓解；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðaɪ] [ˈprɑːmɪs] [aɪ] [bɪˈliːv] ,
Because **thy** **promise** **I** **believe** **,**
因为 你的 承诺 我 相信 ,

因为我相信你的承诺，

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] !
O **Lamb** **of** **God** **,** **I** **come** **!**
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] — [ðaɪ] [lʌv] , [aɪ] [oʊn] ,
Just **as** **I** **am** **—** **thy** **love** **,** **I** **own** **,**
只是 作为 我 是 — 你的 爱 , 我 自己的 ,

我就是这样——我拥有你的爱，

[hæz; həz][ˈbroʊkən] [ˈevri] [ˈbæriər] [daʊn] ;
Has **broken** **every** **barrier** **down** **;**
有 破碎的 每一个 障碍 向下 ;

已经打破了所有障碍；

[naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] , [jeɪ] , [ðaɪn] [əˈloʊn] ,
Now **to** **be** **thine** **,** **yea** **,** **thine** **alone** **,**
现在 到 是 你的 , 是的 , 你的 独自的 ,

现在只属于你，是的，只属于你。

[oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] ! [-]
O **Lamb** **of** **God** **,** **I** **come** **!** **[** **32** **]**
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 ! [-]

神的羔羊，我来了！[32]

[hɪm] .
HYMN **.**
圣歌 .

圣歌。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ][hæv; həv] ;
“ **A** **charge** **to** **keep** **I** **have** **;**
“ 一个 收费 到 保持 我 有 ;

“我肩负着一项职责；

[ə; eɪ][gɑːd][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] ;
A **God** **to** **glorify** **;**
一个 上帝 到 荣耀 ;

荣耀神；

[ə; eɪ]['nevər] - ['daɪɪŋ] [soʊl][tuː; tə] [seɪv] ,
A **never** **-** **dying** **soul** **to** **save** **,**
一个 绝不 - 垂死 灵魂 到 节省 ,

一个永不消逝的灵魂等待拯救，

[ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] .
And **fit** **it** **for** **the** **sky** **.**
和 合身 它 为了 这 天空 .

让它与天空相得益彰。

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
To **serve** **the** **present** **age** **,**
到 服务 这 展示 年龄 ,

为了服务于当今时代，

[maɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][fʊl'fɪl] :
My **calling** **to** **fulfil** **:**
我的 呼叫 到 实现 :

我的使命是：

[oʊ] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ] ['paʊɝz] [ɪn'geɪdʒ] ,
Oh , may it all my powers engage ,
哦 , 可能 它 全部 我的 权力 从事 ,

哦，愿我所有的力量都倾泻而出！

[tuː; tə][duː][maɪ] ['mæstɝz] [wɪl] .
To do my Master's will .
到 做 我的 硕士学位 将要 .

遵行主人的旨意。

[ɑːrm][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [ker] ,
Arm me with jealous care ,
手臂 我 和 嫉妒的 关心 ,

用嫉妒般的关怀武装我，

[æz; əz][ɪn][ðaɪ] [saɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
As in thy sight to live ;
作为 在 你的 视线 到 居住 ;

如同在你眼前活着一样；

[ænd; ənd][oʊ] , [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [lɔːrd] , [prɪ'per]
And Oh , thy servant , Lord , prepare
和 哦 , 你的 仆人 , 主 , 准备

哦，你的仆人，主啊，预备

[ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] .
A strict account to give .
一个 严格的 帐户 到 给 .

必须给出严格的解释。

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ;
Help me to watch and pray ;
帮助 我 到 手表 和 祈祷 ;

请帮助我警醒祷告；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðaɪ'self] [rɪ'laɪ] ;
And on thyself rely ;
和 在 你自己 依靠 ;

你要依靠自己；

[ə'ʃʊrd] [ɪf] [aɪ][maɪ] [trʌst] [bɪ'treɪ] ,
Assured if I my trust betray ,
保证 如果 我 我的 相信 背叛 ,

如果我辜负了我的信任，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər]['evər][daɪ] .
I shall for ever die .
我 将 为了 曾经 死 .

我将永远死去。

" [-] [noʊts] :
" TRANSCRIBER'S NOTES :
" 转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [ɪz]

The	cover	image	for	this	eBook	was	created	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

entered	into	the	public	domain	.
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神